



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 20 AVRIL 2010**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 20 APRIL 2010**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	6
- de M. Didier Gosuin	6
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
et à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	
concernant "la gestion des sociétés bruxelloises à capitaux publics en matière de déchets et d'énergie dans le contexte difficile des partenariats public-privé suite à la crise du secteur de l'eau et les conséquences des conventions environnementales dans la politique des déchets".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Arnaud Pinxteren, M. Emir Kir, secrétaire d'État, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Didier Gosuin.</i>	13
- de Mme Viviane Teitelbaum	35
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	
concernant "l'organisation de l'opération de récolte des sapins de Noël en 2010".	

INHOUD

INTERPELLATIES	6
- van de heer Didier Gosuin	6
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
en tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
betreffende "het beheer van de Brusselse bedrijven met overheidskapitaal op het vlak van afval en energie in de moeilijke context van de publiek-private partnerschappen ten gevolge van de crisis in de watersector en de gevolgen van de milieuovereenkomsten voor het afvalbeleid".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Arnaud Pinxteren, de heer Emir Kir, staatssecretaris, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Didier Gosuin.</i>	13
- van mevrouw Viviane Teitelbaum	35
tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
betreffende "de organisatie van de ophaling van de kerstbomen in 2010".	

<i>Discussion – Orateurs : M. Ahmed Mouhssin, M. Emir Kir, secrétaire d'État, Mme Viviane Teitelbaum.</i>	37	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Ahmed Mouhssin, de heer Emir Kir, staatssecretaris, mevrouw Viviane Teitelbaum.</i>	37
- de Mme Bianca Debaets	42	- van mevrouw Bianca Debaets	42
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique, concernant "l'absence d'un réseau régional de toilettes publiques".		tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid, betreffende "het ontbreken van een gewestelijk netwerk van openbare toiletten".	
- de Mme Cécile Jodogne	42	- van mevrouw Cécile Jodogne	42
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique, concernant "les zones grises en matière de nettoyage des voiries et de vidange des poubelles publiques par Bruxelles-Propreté, les communes et la STIB".		tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid, betreffende "de onduidelijke taakverdeling op het vlak van het reinigen van de straten en het ledigen van openbare vuilnisbakken door Net Brussel, de gemeenten en de MIVB".	
QUESTIONS ORALES	42	MONDELINGE VRAGEN	42
- de Mme Viviane Teitelbaum	42	- van mevrouw Viviane Teitelbaum	42
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique, concernant "les perturbations dans la collecte des poubelles".		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid, betreffende "de ontregelde ophaling van de vuilniszakken".	
- de M. Vincent De Wolf	46	- van de heer Vincent De Wolf	46
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique, concernant "l'avenir de la taxe 'déchets mixtes' pour les commerçants".		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid, betreffende "de toekomst van de belasting op gemengd afval voor de handelaars".	

<p>- de Mme Greet Van Linter 46</p> <p>à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "l'emploi des langues à Bruxelles-Propreté".</p>	<p>- van mevrouw Greet Van Linter 46</p> <p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "het taalgebruik van Net-Brussel".</p>
<p>- de M. Arnaud Pinxteren 50</p> <p>à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "l'état d'avancement du projet d'Éco-pôle à Bruxelles".</p>	<p>- van de heer Arnaud Pinxteren 50</p> <p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "de stand van het project Ecopool in Brussel".</p>
<p>- de M. André du Bus de Warnaffe 56</p> <p>à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "la fixation du prix de la tonne de déchets destinés à l'incinérateur".</p>	<p>- van de heer André du Bus de Warnaffe 56</p> <p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "de vaststelling van de prijs per ton afval bestemd voor de verbrandingsoven".</p>
<p>- de M. Ahmed Mouhssin 59</p> <p>à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "l'utilisation de produits faisant référence à des marques connues pour les campagnes de Bruxelles-Propreté".</p>	<p>- van de heer Ahmed Mouhssin 59</p> <p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "het gebruik van producten die verwijzen naar bekende merken voor de campagnes van Net-Brussel".</p>

*Présidence : Mme Olivia P'tito, troisième vice-présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Olivia P'tito, derde ondervoorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "la gestion des sociétés bruxelloises à capitaux publics en matière de déchets et d'énergie dans le contexte difficile des partenariats public-privé suite à la crise du secteur de l'eau et les conséquences des conventions environnementales dans la politique des déchets".

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- En guise de préambule, je souhaite planter le décor de cette interpellation, qui se déroulera en deux volets. Le premier concerne la gestion des sociétés bruxelloises à capitaux publics en matière de déchets et d'énergie, dans le contexte difficile des partenariats public-privé (PPP) depuis la crise de la station Nord. Le second concerne les conséquences des conventions environnementales conclues ou non dans le cadre des obligations de reprise de certains types de

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

EN TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het beheer van de Brusselse bedrijven met overheidskapitaal op het vlak van afval en energie in de moeilijke context van de publiek-private partnerschappen ten gevolge van de crisis in de watersector en de gevolgen van de milieuovereenkomsten voor het afvalbeleid".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Mijn interpellatie heeft te maken met het beheer van de Brusselse afval- en energiemaatschappijen die met overheidskapitaal werken, in de moeilijke context van private-publieke samenwerking en met de milieuovereenkomsten met het oog op de verplichte overname van bepaalde soorten afval.*

In 2004 heeft de huidige coalitie de bevoegdheden leefmilieu en afval gescheiden. Ik weet uit ervaring

déchets. Ces matières relèvent de la responsabilité ministérielle de Mme Evelyn Huytebroeck et de M. Emir Kir.

J'ai préféré joindre les deux sujets, car ils sont liés. Depuis 2004, l'"olivier" a décidé de scinder des compétences qui, jadis, étaient exercées par un seul ministre. Ayant été ce ministre, je sais qu'il n'est pas toujours simple de faire travailler harmonieusement l'administration qui se préoccupe de l'environnement et celle qui, pratiquement, collecte et traite les déchets. Vous interpellé de concert est une façon de tester la cohérence du gouvernement "olivier" sur ces sujets qui divisent.

Je vais mettre en évidence une série de faits qui démontrent que la politique des déchets n'est, à mon sens, pas menée de manière totalement satisfaisante. Pour utiliser une image, je dirais que la machine déchets tourne, mais que les rouages sont grippés et grincent fortement. Bref, cela manque sérieusement d'huile, de fluidité et de transparence.

Cela m'intéresse d'autant plus d'interpeller conjointement les deux ministres qu'en matière de partenariat public-privé, nous sommes dans un contexte particulièrement difficile depuis la crise de la station Nord. En effet, à cause d'inacceptables erreurs de gestion au niveau politique et administratif, une partie de la majorité "olivier" est tentée de remettre en question le principe même des PPP.

C'est, selon moi, une attitude totalement hypocrite, qui vise avant tout à cacher les propres faiblesses du partenaire public et qui laisse croire que les finances publiques bruxelloises peuvent à elles seules supporter les coûts énormes de certains investissements. Je l'ai souvent répété ces derniers mois : dans un partenariat public-privé, il faut un pouvoir public fort, et c'est ce qui a manqué dans le conflit évoqué.

Résumons-nous. ECOLO souhaite sortir du PPP, du moins en paroles et même si aucun acte n'a aujourd'hui été posé. Le PS, à travers le ministre Kir, gère - parfois avec difficultés - un secteur où les PPP sont une réalité. Dans une réponse à une question écrite, Charles Picqué déclarait, en décembre 2005 déjà, que "s'il est un domaine où les communes doivent promouvoir les formules de

dat het niet altijd gemakkelijk is om de twee betrokken administraties te laten samenwerken. Ik wil eens nagaan hoe goed de bevoegde regeringsleden overeenkomen.

Het afvalbeleid is niet optimaal.

Het lijkt mij des te interessanter om beide ministers te interpelleren, aangezien sinds de crisis met het waterzuiveringsstation Noord, waarin een aantal onaanvaardbare politieke en administratieve beheersfouten zijn gemaakt, een deel van de olijfboomcoalitie het principe van publiek-private samenwerking in twijfel trekt.

Dat is volgens mij een bijzonder hypocriete houding, die vooral tot doel heeft de zwakheden van de publieke partner te verdoezelen en te doen geloven dat de Brusselse overheid zelf in staat is om de enorme kosten van bepaalde investeringen te dragen. In een publiek-privaat partnerschap moet de publieke partner sterk zijn. Dat was niet het geval in het voornoemde conflict.

ECOLO zegt uit de publiek-private samenwerking te willen stappen, maar heeft nog geen concrete stappen in die zin genomen. De PS beheert, via de heer Kir, een sector waarin een aantal publiek-private samenwerkingsverbanden tot stand zijn gekomen. De heer Picqué verklaarde in december 2005 in antwoord op een schriftelijke vraag dat, als er een domein is waarin de gemeenten de formules van publiek-private samenwerking moeten bevorderen, het ongetwijfeld de sector van het residentieel en commercieel vastgoed is. Het is moeilijk om nog duidelijker te zijn.

Ook CD&V is voorstander van publiek-private samenwerking, als ik het antwoord van mevrouw Grouwels op een schriftelijke vraag mag geloven. Zij is overtuigd van het nut van een dergelijke samenwerking en heeft aan Mوبiel Brussel en de MIVB gevraagd een werkgroep op te richten die moet nagaan welke publiek-private samenwerkingsverbanden er mogelijk zijn voor de ontwikkeling van het openbaar vervoer. Ook Open VLD en het cdH zouden voorstander van publiek-private samenwerking zijn.

In 2006 heb ik een voorstel van ordonnantie ingediend om de publiek-private samenwerking beter te omkaderen en de Brusselse overheden logistieke steun te bieden bij de voorbereiding en

partenariat public-privé, c'est certainement l'immobilier résidentiel et commercial. Notre effort devrait se concentrer sur ce secteur. Il existe une série de moyens et il faut encourager une culture du partenariat." Difficile d'être plus explicite.

Le CD&V est lui aussi favorable aux PPP, si j'en crois la réponse à une question écrite de la ministre Grouwels, qui indique être personnellement convaincue de l'utilité des partenariats public-privé et qui, pour cette raison, "a demandé à Bruxelles Mobilité et à la STIB de démarrer un groupe de travail dont l'objectif est d'examiner les possibilités de développement des transports publics bruxellois par le biais de PPP. Le cdH et le VLD, si j'en crois les diverses déclarations médiatiques, semblent également plutôt favorables aux PPP.

Dans ce contexte, je tiens à vous rappeler que, depuis 2006, j'ai déposé une proposition d'ordonnance pour mieux encadrer les PPP en dotant les pouvoirs publics bruxellois d'un soutien logistique permanent au travers d'une expertise et d'une assistance, tant pour la préparation que pour le suivi de l'exécution des PPP.

Enfin, pour clore ce long mais important préambule, je souhaite dire aux ministres que j'espère un débat pauvre en attaques, mais riche en arguments. Il n'est pas ici question de tirer à boulets rouges ou verts sur l'un ou l'autre, mais d'aborder un vrai débat de fond, dans le cadre de la gestion concrète de différents dossiers.

C'est dans l'espoir d'avoir ce débat serein que j'ai d'emblée souhaité transmettre le texte intégral de cette interpellation, pour que l'ensemble des arguments et des faits exposés soient connus du gouvernement. Sa réponse en sera, j'en suis persuadé, d'autant plus riche.

En matière de recyclage des déchets ménagers, la Région bruxelloise a été pionnière tant en ce qui concerne la collecte de ce type de déchets que pour la mise en place des filières spécifiques de traitement. La politique menée depuis que la Région exerce cette compétence a toujours été d'allier service performant à la population et création d'emplois peu qualifiés.

Pour gérer certaines filières de déchets, des sociétés indépendantes de Bruxelles-Propreté ont

de opvolging van publiek-private samenwerkingsverbanden.

Ik hoop dat het debat sereen zal verlopen. Het is niet mijn bedoeling om met scherp te schieten, maar om een debat ten gronde op gang te brengen.

Het gewest speelt een voortrekkersrol op het vlak van de ophaling en de behandeling van gesorteerd huishoudelijk afval.

Sinds het gewest die bevoegdheid uitoefent, heeft het altijd getracht om een efficiënte dienstverlening te combineren met tewerkstelling van laaggeschoolden. Voor het afvalbeheer werd een reeks onafhankelijke bedrijven opgericht. Enkele van hen zijn publiekrechtelijke nv's, andere zijn gemengde bedrijven of nv's die werden opgericht op basis van een publiek-private samenwerking.

Sindsdien is de situatie van een aantal gemengde bedrijven gewijzigd. De privépartner SITA, die 40% van Brussel Recyclage en Brussel Papier in handen had, heeft zich teruggetrokken en is vandaag nog uitsluitend aandeelhouder van Brussel Energie eveneens voor 40%. In juni 2009 werd Brussel Papier door Brussel Recyclage opgeslorpt. Attero was van in het begin de privépartner van Brussel Compost en is dat gebleven.

Waarom heeft SITA zich teruggetrokken uit twee van de gemengde bedrijven? Was dat om strategische, commerciële redenen? Was de beslissing ingegeven door de gewijzigde marktwaarde van gesorteerd afval? Of verliep de samenwerking tussen overheid en privé niet vlot genoeg?

Zoals het gespecialiseerde tijdschrift Incidences het aangeeft, blijven er fouten opduiken in de boekhouding van Brussel Recyclage en Brussel Energie: de commissarissen der rekeningen weigeren al jaren om de rekeningen zonder voorbehoud goed te keuren. Een dergelijke houding is veeleer uitzonderlijk. Volgens een studie van Graydon Belgium zou dat in heel België maar in 5% van de gevallen gebeuren. Die situatie schaadt het imago van de Brusselse overheidsbedrijven. Volgens het Instituut van de Bedrijfsrevisoren (IBR) wijst de houding van de commissarissen erop dat hun over de rekeningen te weinig informatie is gegeven om een advies te kunnen uitbrengen.

De onthoudende verklaring is het laatste wapen

été créées. Certaines sociétés sont des sociétés anonymes de droit public - par exemple la SA Centre de tri, elle-même actionnaire à 100% de Bruxelles-Démontage et Distripropre -, d'autres sont des sociétés d'économie mixte, ou des sociétés anonymes créées sur base de partenariats public privé - Bruxelles-Compost, Bruxelles-Énergie, Bruxelles-Recyclage, Bruxelles-Papier.

Au fil du temps, l'actionnariat de ces sociétés bruxelloises à capitaux publics a évolué, puisque le partenaire privé SITA, qui détenait 40% dans Bruxelles-Recyclage et Bruxelles-Papier, s'est retiré, et à ma connaissance n'a pas été remplacé, pour ne rester qu'actionnaire, toujours à concurrence de 40%, de Bruxelles-Énergie. En juin 2009, Bruxelles-Papier a été absorbée par Bruxelles-Recyclage. Enfin, Attero est le partenaire privé historique de Bruxelles-Compost, pour le cadre juridique.

Face à ce constat, qui relève de simples faits incontestables, on peut se demander quelles sont les raisons qui ont poussé la SITA à sortir de deux des trois sociétés mixtes dans lesquelles elle était historiquement engagée. Est-ce un choix purement stratégique d'un point de vue commercial ? Est-ce lié à l'évolution du marché des déchets recyclés ? Est-ce le fruit d'une mauvaise collaboration entre le partenaire public et le partenaire privé ? Dans ce cas, quelle est la cause de cette incapacité de collaborer à un projet commun ?

Naturellement, le ministre me donnera le point de vue du gouvernement. Connaissant un peu le secteur, j'ai également quelques éléments de réponses. Comme le relève depuis longtemps la revue spécialisée Incidences, des anomalies persistent dans les comptes de certaines sociétés publiques - Bruxelles-Recyclage, Bruxelles-Énergie - puisque les commissaires aux comptes refusent systématiquement depuis plusieurs années de valider sans réserve les comptes annuels.

Je rappelle que la validation des comptes doit notamment permettre de certifier qu'il n'y a pas d'anomalie dans les comptes. Il est relativement rare que des commissaires aux comptes adoptent ce genre d'attitude puisque, si l'on s'en réfère à l'étude de Graydon Belgium, un mauvais rapport des commissaires aux comptes - c'est-à-dire une attestation avec réserve ou opinion négative - n'intervient sur l'ensemble de la Belgique que dans

van de commissarissen, na de verklaring met voorbehoud en de afkeurende verklaring.

In 2007 hebben Ernst&Young en PKF een onthoudende verklaring afgegeven voor de jaarrekeningen 2006 van Brussel Energie.

Voor Brussel Recyclage hebben de commissarissen een verklaring met voorbehoud afgegeven voor de jaarrekeningen 2001, 2002, en 2003 en een onthoudende verklaring voor de jaarrekeningen 2004, 2005 en 2006.

Die evolutie is veelzeggend. In de jaarrekeningen vindt men gedeeltelijke verklaringen voor de houding van de commissarissen: onduidelijkheden in de rekeningen, onvoldoende financiële informatie, meningsverschillen in de raden van bestuur, de laattijdige indiening van de jaarrekeningen enzovoort.

Hoe komt het dat die Brusselse bedrijven met overheidskapitaal tot de weinige bedrijven behoren waarvan de rekeningen niet zijn goedgekeurd? Welke maatregelen zijn er sinds 2004 genomen om dat probleem op te lossen? Is het probleem te wijten aan het vertrek van SITA? Uw voormalige kabinetschef en huidige directeur van Net Brussel was aanwezig op alle raden van bestuur van die gemengde bedrijven. Was u daardoor voldoende op de hoogte van de redenen waarom de revisoren jaar na jaar de rekeningen weigeren goed te keuren?

Op 2 juni 2009 werd een voormalig schepen tot "inspecteur-generaal afvalverwerking" bij Net Brussel benoemd. Hij moet als tussenpersoon tussen Net Brussel en de Brusselse afvalbedrijven die met overheidskapitaal werken, optreden. Heeft de invoering van die nieuwe functie tot een beter beheer van die bedrijven geleid? Staat het gewest garant voor die bedrijven? Voor welke bedragen? Moet het principe van de publiek-private samenwerking in twijfel worden getrokken?

U hebt in uw kabinet twee deskundigen aangeworven, onder wie een voormalig directeur-generaal van Net Brussel. Heeft die persoon een bijzondere opdracht gekregen? Houdt zijn aanwerving verband met de beheersproblemen bij die gemengde bedrijven?

Ik vestig uw aandacht op de gevolgen van de crisis

5% des cas. Il me semble particulièrement dommageable que des sociétés bruxelloises à capitaux publics se retrouvent dans cette statistique. C'est tout sauf une marque de bonne gestion.

Selon l'Institut des réviseurs d'entreprise (IRE), "la déclaration d'abstention signifie que les données fournies sont tellement insuffisantes qu'il devient impossible d'émettre un avis sur l'image fidèle des comptes annuels ou consolidés".

Toujours selon l'IRE, "la déclaration d'abstention est l'arme ultime des commissaires, qui vient en dernier lieu après l'attestation avec réserve et l'opinion négative".

Or, en juillet 2007, Ernst & Young et PKF Réviseurs d'Entreprises ont émis "une déclaration d'abstention" concernant les comptes annuels 2006 de Bruxelles-Énergie.

Concernant Bruxelles-Recyclage, les commissaires ont émis une "déclaration d'abstention" pour les comptes 2004, 2005 et 2006. Pour les comptes annuels de 2001, 2002 et 2003, les commissaires avaient émis une "attestation avec réserve".

L'évolution est donc significative. Après un feu vert pâle adressé par les commissaires aux comptes de Bruxelles-Recyclage, un feu orange puis plusieurs feux rouges ont été allumés. Cette dégradation n'est pas très rassurante. Lorsqu'on consulte les bilans de ces sociétés sur le site de la Banque nationale, on trouve quelques bribes d'explications justifiant l'attitude des commissaires : imprécisions dans les comptes, documentation financière insuffisante, désaccords dans les conseils d'administration, non-respect des délais de présentation des comptes annuels...

Je souhaite donc interroger le secrétaire d'État sur les raisons qui conduisent à placer ces sociétés bruxelloises à capitaux publics sur la liste très limitée des entreprises dont les comptes ne sont pas validés. Qu'a-t-il pris comme décision depuis 2004 pour remédier à cette situation ? L'état des comptes est-il lié au départ de SITA ? Le fait que votre ancien directeur de cabinet, actuel directeur de l'Agence régionale pour la propreté - Bruxelles-Propreté (ARP), était présent dans tous les conseils d'administration des sociétés bruxelloises à capitaux publics vous a-t-il permis d'être

voor de recyclageactiviteiten, bijvoorbeeld wat glas betreft.

In 2009 zijn verschillende recyclagebedrijven er niet in geslaagd hun volledige productie van gerecycleerd glas te verkopen. Er is dus geen garantie dat Fost Plus het opgehaalde glas onder dezelfde voorwaarden kwijt zal geraken aan die bedrijven. Welke financiële gevolgen heeft dat voor Brussel Recyclage? Wat is het verband met het vertrek van de privépartner van Brussel Recyclage? Wil het gewest die partner niet vervangen om het aantal PPS'en te beperken, of vindt het geen nieuwe partner?

De gewesten werken aan een reeks milieuovereenkomsten in verband met de verplichte ophaling van bepaalde soorten afval, zoals verpakkingen, gebruikte oliën, gebruikte batterijen, elektrische en elektronische apparatuur, banden, papier enzovoort.

In Brussel vormen de ordonnantie van 29 april 2004 en het besluit van 18 juli 2002 de juridische basis om de ophaling en recyclage van dat afval te financieren. De afvalbeheerders krijgen daartoe aanzienlijke middelen. In Brussel is dat vooral Net Brussel.

In totaal gaat het om elf overeenkomsten, die Net Brussel miljoenen euro's kunnen opleveren:

- Recupel: elektrische en elektronische apparatuur;*
- Valorfrit: oliën en vetten uit de keuken;*
- Valorlub: andere oliën;*
- Febelauto: wagens die buiten gebruik zijn;*
- Recytre: oude banden;*
- Recybat: startbatterijen met lood;*
- Bebat: batterijen, accu's en zaklampen;*
- Pharma.be: ongebruikte geneesmiddelen en geneesmiddelen waarvan de houdbaarheidsdatum verstreken is;*
- Fotini: fotografisch afval;*

suffisamment informé des raisons qui poussent les réviseurs à brandir d'année en année le carton rouge ?

Le 2 juin 2009, soit quelques jours avant les élections régionales, un ex-échevin a été nommé par arrêté du gouvernement à un poste créé de toutes pièces, baptisé "inspecteur général en charge du traitement des déchets". De ce fait, cet inspecteur est devenu de facto le n°3 de l'ARP et sert d'interface entre l'Agence et les sociétés bruxelloises à capitaux publics impliquées dans la gestion des déchets. La création de ce poste, qui n'existait pas avant juin 2009, a-t-elle permis d'améliorer la gestion des sociétés bruxelloises à capitaux publics en matière de déchets ? La Région a-t-elle apporté ou apporte-t-elle encore sa garantie à ces filiales ? Pour quels montants ? Le ministre considère-t-il que le principe même du partenariat public-privé doit être remis en question ?

En outre - et je vous avais déjà interpellé à ce sujet -, vous avez engagé dans votre cabinet deux experts de haut vol à la retraite, dont l'un est l'ancien directeur général de l'ARP. Cet expert est sans aucun doute quelqu'un de qualité. Il s'est personnellement fort impliqué dans la création et la gestion des sociétés d'économie mixte. S'est-il vu confier une mission particulière à cet égard ? Son recrutement est-il lié aux difficultés de gestion de ces sociétés mixtes ?

Je souhaite conclure la première partie de mon intervention en attirant l'attention du ministre sur l'impact de la crise sur certaines activités de recyclage ; je pense notamment au verre. Si la Belgique peut s'enorgueillir d'être championne toutes catégories en Europe avec 96% de verre ménager recyclé en 2008, il faut désormais s'inquiéter des débouchés que nous pourrions encore trouver pour le verre collecté.

En 2009, plusieurs entreprises de recyclage n'ont pas réussi à écouler l'ensemble de leur production de verre recyclé. Il est dès lors impossible d'avoir la certitude que Fost Plus réussira encore à vendre le fruit des collectes de verre aux entreprises de recyclage aux mêmes conditions que précédemment. Quel impact financier cela peut-il avoir pour Bruxelles-Recyclage ? L'évolution défavorable du marché est-elle liée au départ du partenaire privé de Bruxelles-Recyclage ? Le fait

- *FOST Plus: huishoudelijke verpakkingen.*

Vlaanderen en Wallonië hebben de meeste overeenkomsten getekend, maar het Brussels Gewest schijnt achter te blijven en loopt zo aanzienlijke inkomsten mis. In Vlaanderen en Wallonië wordt bovendien respectievelijk 68% en 63% van het gemeentelijk afval gerecycleerd, tegen 27% in Brussel.

Kunt u voor elk van de elf overeenkomsten volgende gegevens opsommen:

- *de datum van ondertekening of de stand van zaken in de drie gewesten;*
- *de reden waarom het Brussels Gewest eventueel nog niet ondertekend heeft;*
- *het jaarlijkse inkomen dat voor het gewest op het spel staat;*
- *de controlemechanismen die de regering op het getouw heeft gezet om de overeenkomsten te volgen?*

que la Région ne semble pas avoir souhaité remplacer le partenaire privé est-il le fruit d'une démarche idéologique qui vise à restreindre les PPP ou est-ce lié à l'impossibilité de trouver un partenaire intéressé à ce segment du marché des déchets ?

J'en viens maintenant à la seconde partie de mon interpellation. Les trois Régions ont conclu ou sont en passe de conclure une série de conventions environnementales relatives à l'exécution de l'obligation de reprise pour certains déchets spécifiques, notamment les déchets d'emballage, huiles usagées, piles usagées, déchets d'équipements électriques et électroniques, huiles et graisses alimentaires, pneus, papier, etc.

À Bruxelles, l'ordonnance relative aux conventions environnementales du 29 avril 2004 et l'arrêté du 18 juillet 2002 servent de base juridique à ces conventions. Ces dernières permettent notamment de financer des politiques ambitieuses de collecte et de recyclage de ces flux de déchets. D'importants moyens financiers sont redistribués aux organismes publics ou privés, gestionnaires de déchets dans ce cadre. En Région bruxelloise, il s'agit principalement de Bruxelles-Propreté.

Au total, ce sont onze conventions environnementales pour la Région de Bruxelles-Capitale et des millions d'euros de revenus potentiels pour l'Agence Bruxelles-Propreté :

- Recupel : les déchets d'équipements électriques et électroniques ménagers et professionnels ;
- Valorfrit : les huiles et graisses alimentaires ;
- Febelauto : les véhicules hors d'usage ;
- Recytyre : les vieux pneus ;
- Valorlub : les huiles à usage non alimentaire ;
- Recybat : les batteries de démarrage au plomb ;
- Bebat : les piles, batteries et accumulateurs, lampes de poche ;
- Pharma.be : les médicaments périmés et non utilisés ;

- Fotini : les déchets photographiques ;
- FOST Plus : les déchets d'emballages ménagers.

La Flandre et la Wallonie ont signé la plupart de ces conventions mais il semble que la Région de Bruxelles-Capitale soit à la traîne dans ces processus et se passe ainsi de recettes importantes et utiles à la mise en place de politiques de recyclage efficaces. Pour rappel, la Flandre et la Wallonie atteignent respectivement 68% et 63% de recyclage des déchets municipaux alors que la Région bruxelloise plafonne aux alentours de 27%.

Je souhaiterais connaître pour chacune des onze conventions environnementales relatives à l'obligation de reprise de certains déchets :

- la date de signature ou l'état de négociation dans chacune des trois Régions ;
- le cas échéant, la motivation justifiant la non-signature par la Région bruxelloise ;
- les montants annuels de recettes en jeu pour la Région (notamment pour l'ABP) ;
- les modalités de contrôle mises en place par le gouvernement pour la négociation et le suivi de ces conventions, notamment sur le plan financier.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Je souhaite me joindre à l'interpellation de M. Didier Gosuin et ce, dans ses différents volets.

M. Gosuin, sur la question des partenariats public-privé comme sur d'autres aspects d'ailleurs, nous n'avons apparemment pas exactement la même lecture des événements qui ont animé nos débats en décembre dernier et au début de cette année. Je n'ai par exemple pas entendu de remise en cause du principe de partenariat public-privé, en tout cas

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (*in het Frans*).- *Mijnheer Gosuin, in tegenstelling tot wat u zegt, heeft ECOLO nooit het principe van publiek-private samenwerkingen ter discussie gesteld.*

We hadden echter wel vragen over de voorwaarden bij de overheidsconcessies in een gevoelige sector als de waterzuivering, en terecht gelet op de situatie destijds. ECOLO stelde zich vragen bij de keuze van de privépartners en hun verantwoordelijkheid op het gebied van de dienstverlening. Ik

dans le chef de mon groupe.

Par contre, j'ai le souvenir précis d'une remise en question - somme toute légitime vu le contexte de l'époque - des modalités des concessions de service public dans un secteur aussi sensible que celui du traitement des eaux. J'ai également le souvenir d'interrogations quant au choix du partenaire privé et quant à sa responsabilité en matière de respect de la continuité du service public. Au nom de mon groupe, je maintiens ces interrogations.

Le groupe Ecolo et Etopia ont d'ailleurs souhaité s'arrêter sur cette problématique et ont rassemblé plusieurs spécialistes lors d'un colloque qui s'est tenu le 5 mars dernier. De ces débats il est ressorti que la collaboration avec le secteur privé est inévitable mais également que de multiples formes de partenariat existent, impliquant des mécanismes de contrôle et d'accompagnement fort différents.

Il est également ressorti clairement que des conditions fortes doivent être rencontrées afin qu'un partenariat public-privé fonctionne, c'est-à-dire afin qu'une collaboration à long terme entre les pouvoirs publics et une entreprise privée s'avère vertueuse. Or, de l'aveu même des spécialistes de la question présents, ces conditions de réussite d'un tel partenariat sont cumulatives et difficiles à rencontrer. C'est d'ailleurs ce qui rend le recours à un tel montage improbable voire risqué.

Pour Ecolo, en ce qui concerne hier, aujourd'hui et demain, le secteur environnemental - et a fortiori le secteur de l'eau - sont trop sensibles pour prendre un tel risque. La collaboration avec le secteur privé doit, dans ces domaines, se limiter à la sous-traitance ou à la consultance, et ce, afin que l'apport technique et technologique du privé soit exploité sans déposséder les pouvoirs publics de l'exercice de leurs missions d'intérêt général.

Cette précision faite, je voudrais me joindre à l'étonnement de mon collègue quant aux réserves émises par les réviseurs d'entreprise en ce qui concerne les comptes de plusieurs filiales de l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP). La création de filiales à capitaux publics - qui, j'en conviens, a été le choix de votre prédécesseur - ne doit en aucun cas dédouaner les autorités régionales d'un strict respect des règles, en l'espèce des règles

sta nog steeds achter die kritiek.

ECOLO en Etopia organiseerden trouwens op 5 maart een colloquium met specialisten over de kwestie. Het besluit was dat publiek-private samenwerkingen onvermijdelijk zijn, maar dat er meerdere samenwerkingsvormen bestaan, die zeer verschillende controlemechanismen en begeleiding veronderstellen.

Een andere conclusie was dat er aan bepaalde voorwaarden moet worden beantwoord om een vruchtbare, langdurige publiek-private samenwerking mogelijk te maken. Volgens de specialisten is dat echter erg moeilijk. Een publiek-private samenwerking is bijgevolg altijd een riskante onderneming.

ECOLO vindt de watersector te kwetsbaar om risico's te nemen en wil daarom de samenwerking met de privésector beperken tot onderaanneming en advies. De overheid moet de touwtjes in handen houden.

Net zoals de heer Gosuin ben ik verbaasd over de kritiek van de bedrijfsrevisoren op de rekeningen van een aantal dochtermaatschappijen van het Agentschap Net Brussel (ANB). De oprichting van instellingen met overheidskapitaal ontslaat de overheid niet van de verplichting om de boekhoudkundige regels strikt na te leven. Zulke instellingen zouden het goede voorbeeld moeten geven.

Er rijst ook een probleem inzake de transparantie en de democratische controle van zulke instellingen. In mijn mondelinge vraag over het project Ecopool zal ik daar ook verder op ingaan.

Het is goed dat Net Brussel iemand aangeworven heeft om die filialen te controleren.

Hoe zijn uw diensten tegemoetgekomen aan de opmerkingen van de revisoren, waarnaar de heer Gosuin verwees?

Welke interne controleorganen houden de maatschappijen in de gaten?

Mevrouw Huytbroeck, hoe evalueert u de uitvoering en de hernieuwing van de milieuovereenkomsten? Welke zijn de ecologische en financiële gevolgen van de vertragingen bij de onderhandelingen?

comptables. Je dirais même que ces sociétés se doivent d'être exemplaires en la matière, ce qui n'est manifestement pas le cas. C'est fort fâcheux.

Se pose également la question de la transparence et du contrôle démocratique de ces structures. Sur ce point, ma question orale relative à l'éco-pôle inscrite à l'ordre du jour de la réunion de ce matin me permettra de développer mon point de vue et sera assez illustrative des problèmes de transparence et de contrôle démocratique des filiales de l'ABP.

M. le secrétaire d'État, si je salue l'engagement d'une personne spécifique au sein de l'ABP, chargée du suivi des filiales - cela va dans le sens d'un plus grand contrôle de celle-ci -, je souhaiterais, vu la gravité des faits, vous poser les questions suivantes.

Quelles sont les démarches entreprises par vos services afin de rencontrer les remarques des réviseurs rappelées par M. Didier Gosuin ?

En outre, de manière plus générale, pourriez-vous faire état des dispositifs de contrôle interne mis en place pour assurer un suivi adéquat desdites sociétés ?

J'en viens au dernier volet de mon intervention, lequel s'adresse plus particulièrement à Mme Huytebroeck. Quelle évaluation faites-vous des conventions environnementales, de leur mise en oeuvre, de leur renouvellement et des éventuelles difficultés rencontrées dans ce cadre ? Quels sont les éventuels impacts environnementaux et financiers qui découleraient des retards pris dans le cadre du renouvellement desdites conventions ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- En guise d'introduction, il convient tout d'abord de retracer un bref historique des partenariats entre le public et le privé dans les sociétés mixtes bruxelloises de gestion des déchets que sont Bruxelles-Recyclage, Bruxelles-Papier et Bruxelles-Énergie.

Ces trois sociétés étaient historiquement détenues à 60% par le partenaire public (l'Agence Bruxelles-Propreté) et à 40% par le partenaire privé (Watco). C'est donc le même partenaire privé

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- Brussel Recyclage, Brussel Papier en Brussel Energie waren voor 60% in handen van Net Brussel en voor 40% van privépartner Watco. Doordat de privépartner telkens dezelfde was, was een globale aanpak van de drie maatschappijen mogelijk.

Eind 2002 werd Watco overgenomen door SITA (Groep Suez), waardoor onder andere het management en de strategie veranderd zijn. Eind

qui était associé à la Région dans le cadre de ces partenariats, ce qui a permis de mettre en place une approche globale de ces trois filiales.

Fin 2002, la société Watco est reprise par SITA (Groupe Suez), laquelle a alors procédé à des remaniements importants : changements dans la stratégie, le management, les administrateurs, etc. Fin 2008, comme M. Didier Gosuin l'a rappelé, le partenaire privé s'est retiré de l'actionnariat de Bruxelles-Recyclage ainsi que de celui de Bruxelles-Papier.

Concernant les raisons de ce départ, celui-ci peut s'expliquer de plusieurs manières. Tout d'abord, en reprenant Watco en 2002, SITA est entrée en cours de route dans un partenariat déjà en place depuis quelques années avec l'opérateur public. Or, il est important de rappeler que SITA est à la base une entreprise étrangère et n'est donc pas toujours bien informée des spécificités du marché belge, plus particulièrement encore de celles du marché bruxellois. Par ailleurs, SITA ne semblait pas avoir une vision précise de l'ensemble des accords - écrits et non écrits - passés avec l'opérateur public. Auparavant, il faut relever que le représentant de Watco était la même personne au sein des trois filiales (Bruxelles-Energie, Bruxelles-Recyclage et Bruxelles-Papier), ce qui facilitait une approche globale pour l'ensemble des partenariats.

À la reprise de Watco en 2002 par SITA, on a procédé à de nombreux et fréquents remaniements, tant dans le management que parmi les représentants qui étaient désignés au sein des conseils d'administration des différentes filiales. Par ailleurs, SITA a aussi mis en place une stratégie de rationalisation à l'époque. Chaque société était gérée individuellement, mettant de côté une stratégie globale pour Bruxelles pour les trois filiales.

De plus, il y avait une volonté manifeste de rentabilité de la maison-mère qui a conduit à une relecture et une réinterprétation des différents accords et conventions passés avec l'opérateur public, ce qui a nui fortement aux relations entre ceux-ci et à l'esprit partenarial de départ. Des litiges sont intervenus entre le partenaire public et le partenaire privé à partir de ce moment-là, lesquels ont ensuite conduit à des problèmes dans la validation des comptes que j'expliquerai plus

2008 heeft de privépartner zich teruggetrokken uit Brussel Recyclage en Brussel Papier.

Daar zijn verschillende redenen voor. Toen SITA Watco overnam in 2002, liep het partnerschap met de openbare operator al enkele jaren. SITA was als buitenlandse onderneming niet goed op de hoogte van de eigenheden van de Brusselse markt. Het bedrijf had ook geen duidelijk overzicht van alle akkoorden met de overheidsoperator. Voordien werd Watco in de drie filialen door dezelfde persoon vertegenwoordigd, wat een globale aanpak voor de verschillende partnerschappen vergemakkelijkte.

Na de overname van Watco door SITA in 2002 vonden er tal van wijzigingen plaats, zowel in het management als in de raden van bestuur. SITA voerde ook een rationaliseringsstrategie uit. Elk filiaal werd apart beheerd. Er was geen globale strategie voor de drie filialen.

Het rendabiliteitsstreven leidde bovendien tot een herinterpretatie van de verschillende akkoorden en overeenkomsten met de overheid, wat de relaties tussen beiden sterk heeft geschaad. Er zijn tal van geschillen tussen de publieke en de private partner ontstaan, die onder meer tot de problemen inzake de goedkeuring van de rekeningen hebben geleid.

Een tweede reden waarom SITA is opgestapt, is het feit dat de recyclagemarkt acyclisch is, waardoor het moeilijk is om de rendabiliteit op lange of middellange termijn in te schatten. Bovendien diende het verouderde materiaal van het sorteercentrum te worden vernieuwd.

SITA heeft verkozen om uit het partnerschap te stappen op het ogenblik dat het gewest heeft beslist om de sorteerlijnen te moderniseren. In december 2008 hebben SITA en Net Brussel een algemeen akkoord gesloten over de uitstap van SITA uit Brussel Recyclage, Brussel Papier en Brussel Energie. Het was dus niet de publieke partner die zich van zijn privépartner wou ontdoen. De Brusselse regering is overigens nog altijd bereid de mogelijkheid te onderzoeken om samen met een privépartner het sorteercentrum uit te baten.

SITA blijft overigens een bevoorrechte partner van Brussel Recyclage, aangezien zij belast is met de commercialisering van het papier- en kartonafval uit het sorteercentrum. De regering wilde die

tard.

Une deuxième raison qui peut être avancée pour expliquer le départ de SITA est le fait que le marché des matières recyclées est acyclique, ce qui entraîne une volatilité importante dans la rentabilité des installations de tri et traitement des déchets. Il est toujours difficile pour un investisseur d'anticiper quel pourra être son retour sur investissement à long terme, voire même à moyen terme. De fait, dans le cas qui nous occupe, le partenaire privé n'a pas été très enthousiaste quand, le matériel du centre de tri devenant vétuste, il a été nécessaire de le renouveler.

SITA a donc préféré se retirer du partenariat au moment où la Région entendait investir dans du nouveau matériel en modernisant les lignes de tri. Cette sortie a été actée dans le cadre d'un accord global, conclu avec l'ABP en décembre 2008, lequel marquait le départ de SITA de Bruxelles-Recyclage et Bruxelles-Papier et résolvait les litiges en cours au sein de Bruxelles-Énergie. Il y a eu un accord global au moment du départ de SITA quant aux trois entités.

Ce départ n'a donc pas été dicté par un désir de l'opérateur public de se défaire de son partenaire privé. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est d'ailleurs toujours prêt à étudier la possibilité d'avoir un opérateur privé dans le cadre de l'exploitation du centre de tri régional. Nous ne sommes pas fermés à cette idée, que du contraire.

Il convient aussi de rappeler que SITA reste toujours un partenaire privilégié de Bruxelles-Recyclage puisqu'elle est chargée de la commercialisation des déchets de papier et carton sortants du centre de tri. Je profite toutefois de l'occasion pour rappeler la volonté du gouvernement de ne pas sous-traiter totalement cette activité à un opérateur privé et de la garder dans le giron public afin d'assurer à la fois le volume d'emploi ainsi que les services offerts à la population bruxelloise.

Concernant les différentes questions liées à la validation des comptes de Bruxelles-Recyclage et Bruxelles-Énergie, je vais tenter autant que faire se peut d'être exhaustif dans les raisons qui ont poussé les commissaires aux comptes à émettre des réserves ou à s'abstenir.

activiteit evenwel niet volledig aan een privé-partner uitbesteden om de werkgelegenheid en de dienstverlening aan de bevolking beter te kunnen waarborgen.

Waarom hebben de bedrijfsrevisoren voorbehoud aangetekend bij of zich onthouden over de rekeningen van Brussel Recyclage en Brussel Energie?

Brussel Recyclage is eigenaar van het terrein waarop het zijn activiteiten uitoefent, met inbegrip van de installaties. Het terrein is een inbreng in natura van de overheidspartner. De bedrijfsrevisoren oordelen dat de boekhoudkundige waarde van het terrein aanzienlijk hoger is dan wat het bij de inbreng is geschat, en dat al van bij het begin, hoewel de privépartner en de overheidspartner destijds allebei akkoord gingen met de geschatte waarde.

Brussel Recyclage krijgt een toelage van Fost Plus. De wettelijke voorwaarden waaraan Fost Plus moet voldoen, werden onderhandeld door het Agentschap Net Brussel en de vertegenwoordiger van het Brussels Gewest, die een overeenkomst tekenden over de rechten en plichten van de betrokken partijen op het gebied van selectieve ophaling, sorteren enzovoort.

De eerste overeenkomst werd gesloten door Fost Plus en het Agentschap Net Brussel, dus zonder Brussel Recyclage, in januari 2001. De tweede overeenkomst dateert van november 2008 en is geldig tot 2013.

Wat de rekeningen van Brussel Recyclage van 2001 betreft, wezen de bedrijfsrevisoren erop dat er niet alleen een probleem rees met de waarde van het voornoemde terrein, maar ook dat ze bij gebrek aan een overeenkomst tussen Fost Plus en Brussel Recyclage geen groen licht kunnen geven voor de toelagen van Fost Plus die zijn ingeschreven in de boekhouding van Brussel Recyclage.

De bedrijfsrevisoren vragen dat Brussel Recyclage zou onderhandelen met Fost Plus, maar de wet laat dat niet toe.

Het probleem werd opgelost bij de bekrachtiging van de rekeningen voor 2002 toen de commissarissen melding maakten van het

Tout d'abord, en ce qui concerne Bruxelles-Recyclage, il convient de signaler que cette société est propriétaire du terrain sur lequel elle exerce ses activités, ainsi que des constructions qui s'y trouvent. Ce terrain, représentant un apport en nature par le partenaire public, fait depuis lors l'objet de réserves de la part des commissaires. Ceux-ci estiment en effet que sa valeur bilantaire est significativement supérieure à l'estimation qui a été faite au moment de son apport.

Il convient toutefois de noter que les parties présentes - partenaire public, partenaire privé - avaient convenu entre elles de cette valeur au moment de l'apport. Depuis lors, les commissaires émettent toujours la même remarque, basée sur cette estimation faite en 1998.

En ce qui concerne l'activité de Bruxelles-Recyclage, il faut rappeler que celle-ci est bénéficiaire de l'intervention financière de Fost Plus. Les dispositions légales imposées à Fost Plus sont négociées avec l'Agence Bruxelles Propreté et le représentant de la Région, lesquels signent une convention pour fixer les droits et les obligations des parties en ce qui concerne les collectes sélectives, le tri, le recyclage des déchets d'emballages ménagers, et ce dans le cadre de l'accord de coopération interrégional et l'agrément de Fost Plus.

Historiquement, la première convention qui a été signée entre Fost Plus et l'Agence Bruxelles Propreté, et non Bruxelles-Recyclage donc, l'a été en janvier 2001 et couvrait la période de 2001 à 2006. La deuxième convention a été signée en novembre 2008 et elle couvre la période de 2006 à 2013. En 2007-2008, Fost Plus a prolongé son intervention sur base d'un projet de convention non finalisé, mais qui a été finalisé en 2008.

Pour en revenir au rapport des commissaires relatif aux comptes de Bruxelles-Recyclage remis entre 2001 et 2006, il faut prendre en compte les éléments suivants. Pour les comptes 2001 de Bruxelles-Recyclage, outre le problème relatif à la valeur du terrain que j'ai expliqué tout à l'heure, les commissaires notent également qu'en l'absence d'une convention entre Fost Plus et Bruxelles-Recyclage, ils sont dans l'incapacité de valider les montants de l'intervention de Fost Plus qui apparaissent dans les comptes de résultats et le

geschreven akkoord met Net Brussel over het bedrag aan subsidies van Fost Plus dat in de boekhouding van Brussel Recyclage moest worden opgenomen. Toch maakten de commissarissen nog een voorbehoud in verband met de cijfers van het voorgaande boekjaar die overgenomen werden in de jaarrekeningen voor 2002. Ook zagen ze een probleem met de balanswaarde van het terrein.

Voor de rekeningen van 2003 maakten ze alleen een voorbehoud bij de balanswaarde van het terrein. In 2004, 2005 en 2006 signaleren de commissarissen daarnaast dat ze gelet op het feit dat de raad van bestuur van Brussel Recyclage de jaarrekeningen niet unaniem goedgekeurd had, ze ze evenmin konden goedkeuren. De bestuursleden raakten het niet eens over de eliminatiekosten en en over het bedrag van de subsidies van Fost Plus.

Het probleem was dat Fost Plus nooit met de privépartner van Net Brussel onderhandeld had. Na de overname van Watco voelde SITA zich benadeeld, omdat het de subsidies onvoldoende achtte om het bedrijf rendabel te houden. Daarom wilde het de rekeningen niet goedkeuren, wat dan weer de onthouding van de commissarissen tot gevolg had.

De commissarissen hebben over de jaarrekeningen voor 2006 van Brussel Energie een onthoudende verklaring afgelegd, omdat ook die rekeningen door onenigheid tussen Net Brussel en SITA niet werden goedgekeurd. In dat jaar nam Brussel Energie het beheer van de verbrandingsoven over van Siomab. De onenigheid sloeg op de grootte van de exploitatieinkomsten die jaarlijks moesten worden doorgestort aan Net Brussel. De privépartner vond dat Net Brussel de kosten op zich moest nemen voor de stoom die gebruikt wordt voor de behandeling van de rook.

In 1999 besliste het gewest immers om de verbrandingsoven uit te rusten met een systeem van verdampingskristallisatie, waarbij een deel van de geproduceerde damp verbruikt wordt en geen vloeibare resten overblijven. De vraag was wie de kosten hiervan moest dragen, aangezien de geproduceerde damp dus niet hergebruikt kon worden. De keuze voor dat procédé was goed voor het milieu, maar minder goed voor de rendabiliteit.

Er werd een algemeen akkoord bereikt in

bilan de Bruxelles-Recyclage.

En effet, la convention a été signée entre l'Agence Bruxelles Propreté et Fost Plus et aucun accord écrit n'a été conclu avec Bruxelles-Recyclage. Cela ne permet dès lors pas aux commissaires de valider les montants qui apparaissent dans les comptes. En fait, ils demandent de pouvoir négocier avec Fost Plus. La loi ne prévoit pas un dispositif qui permette à Bruxelles-Recyclage de négocier avec Fost Plus. Il est dès lors impossible d'accepter cette demande.

Ce problème a été résolu dès la validation des comptes 2002, où les commissaires signalent que le montant des subsides de Fost Plus à reprendre en comptabilité de Bruxelles-Recyclage fait l'objet d'un accord écrit de Bruxelles-Propreté. À partir de 2002 il n'y a donc plus d'incertitude concernant l'exhaustivité des subsides repris en comptabilité, mais ils continuent à signaler leurs réserves. Selon eux, "il reste une réserve à formuler concernant les chiffres de l'exercice précédent repris dans les comptes annuels 2002". Ils signalent également le problème relatif à la valeur bilantaire du terrain, qui justifie leurs réserves.

Pour les comptes 2003, les commissaires n'émettent des réserves que sur la valeur du terrain. En 2004, 2005 et 2006, outre la valeur du terrain, les commissaires signalent qu'en l'absence d'unanimité du conseil d'administration de Bruxelles-Recyclage concernant la validation des comptes annuels, ils ne peuvent les valider. D'où ces déclarations d'abstention, les différents intervenants ne parvenant à se mettre d'accord ni sur la prise en charge des coûts d'élimination, ni sur les montants des subsides versés par Fost Plus.

Le différend entre les parties provenait du fait que le partenaire privé de Bruxelles-Recyclage n'a jamais été associé aux négociations avec Fost Plus, lequel ne reconnaissait que le partenaire public, l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP). À la reprise de Watco par SITA, cette dernière s'est donc estimée lésée dans les accords conclus entre la Région et Fost Plus, jugeant que les subventions obtenues dans l'accord ne permettaient pas d'assurer une rentabilité suffisante à l'entreprise, entre autres à cause de la rareté et la qualité du gisement PMC en Région bruxelloise. Il y eut donc refus, pour cette raison, de valider les comptes tels quels, provoquant par là l'abstention

december 2008, op het ogenblik dat SITA zich terugtrok uit Brussel Recyclage en Brussel Papier. Alle lopende juridische procedures werden toen stopgezet.

Noch de geschillen tussen de publieke en de private partner noch het ontbreken van de goedkeuring van de jaarrekeningen hebben een weerslag op het dagelijks beheer van de drie bedrijven gehad. De openbare dienstverlening bleef op elk ogenblik gewaarborgd.

De samenwerking verloopt niet altijd even problematisch. Zo zijn er bij Brussel Compost nooit beheersproblemen geweest, ondanks het feit dat er met verschillende privépartners werd samengewerkt (Compobel, Essent Milieu en Attero) en er belangrijke investeringen werden doorgevoerd, zoals de plaatsing van een biofilter om de geurhinder te beperken. De jaarrekeningen van Brussel Compost werden elk jaar zonder voorbehoud goedgekeurd.

In juni jongstleden hebben wij een post van inspecteur-generaal Afvalverwerking gecreëerd om een nieuwe managementstructuur in te voeren. Er werd een ingenieur op die post benoemd, wat een meerwaarde is in het kader van de technische ontwikkeling van de hergebruik- en recyclage-procédés. Die benoeming maakt ook een meer dynamische benadering mogelijk van de huidige en toekomstige verwerkingsmodaliteiten, die alsmaar gediversifieerder worden. De aanwerving van de heer Jurisse in mijn kabinet heeft niets te maken met het beheer van de gemengde bedrijven. Zijn ervaring draagt bij tot de goede opvolging van de dossiers "openbare netheid" op mijn kabinet.

Het gewest heeft in december 2004 een waarborg van 27 miljoen euro toegekend aan Brussel Energie voor de lening die het moest aangaan voor de plaatsing van het bijkomend rookgas-wassingsysteem (DeNOx-systeem) teneinde de verbrandingsoven in overeenstemming te brengen met de Europese richtlijn 2000/76/EG inzake afvalverbranding. Op 31 december 2009 bedroeg het encours betreffende die lening 16 miljoen euro.

In maart 2007 heeft de regering een tweede waarborg van 45 miljoen euro aan Brussel Energie toegekend in het kader van de herfinanciering van een deel van de schuld van het bedrijf. Het encours

des commissaires.

Concernant Bruxelles-Énergie et la validation de ses comptes 2006, les commissaires ont remis une déclaration d'abstention, laquelle est due à un différend entre le partenaire public et le privé, qui avait refusé d'adopter les comptes au conseil d'administration. Pour explication, l'année 2006 est celle où l'exploitation de l'usine d'incinération a été reprise par Bruxelles-Énergie ; auparavant, la filiale Siomab en avait la charge. Un litige est alors intervenu entre les deux partenaires quant aux recettes d'exploitation à reverser annuellement à l'ABP. Le partenaire privé soutenait en effet que c'était à l'ABP de prendre en charge le prix de la vapeur détournée pour le procédé de traitement des fumées, ce que contestait le partenaire public.

Faisons un petit rappel historique. En 1999, la Région décide de doter l'usine d'incinération d'un système de traitement des fumées par évapo-cristallisation, lequel permet d'éviter des rejets liquides, mais consomme, au cours de son processus, une partie de la vapeur produite. Le litige apparu entre les partenaires au moment de la reprise de l'exploitation portait alors sur l'entité qui devait supporter la charge financière relative au manque à gagner, la vapeur utilisée au cours du processus ne pouvant être revendue, puisqu'éliminée. Ce choix, en 1999, était, à l'époque et selon les experts, lié à des critères environnementaux ; c'était probablement la bonne décision. Mais au moment où le partenaire privé entra dans le circuit, il remit en question le choix de l'évapo-cristallisation pour le traitement des fumées.

Une procédure judiciaire a été introduite et un accord global a pu être dégagé en décembre 2008, au moment où SITA se retirait de l'actionnariat de Bruxelles Recyclage et de Bruxelles Papier. Toutes les procédures judiciaires en cours ont été annulées à ce moment-là.

Si ces différends entre le partenaire public et le partenaire privé sont fâcheux, tout comme l'est l'absence de validation sans réserve des comptes annuels des sociétés, ceux-ci n'ont pas eu de répercussions sur la gestion au jour le jour des différentes sociétés. L'exploitation des installations n'a jamais été remise en question et le service public a toujours été préservé. Ce sont malheureusement les aléas de ce type de

van die lening bedroeg 37,45 miljoen euro op 31 december 2009.

In 2010 zal het gewest een waarborg van 5 tot 7 miljoen euro toekennen voor de modernisering van de sorteerlijnen en een waarborg van 20 miljoen euro voor de bouw van een biogasinstallatie.

De inzameling en het transport van glas gebeuren door Net Brussel en niet door Brussel Recyclage. Een ongunstige evolutie van die specifieke markt zal dus geen enkele weerslag hebben op de rekeningen van het filiaal en heeft ook niets te maken met het vertrek van de privépartner.

De bouw van een compostcentrum zou ongeveer 20 miljoen euro kosten.

Het inzamelen en vervoeren van glas wordt door het ANB zelf gedaan, niet door een van de dochterondernemingen. Bijgevolg kost het hun ook helemaal geen geld.

Mijn kabinet onderhoudt uitstekende relaties met dat van minister Huytebroeck. Leefmilieu Brussel vergadert regelmatig met het ANB over heel wat zaken die we samen aanpakken.

Sita Recycling Services is zelf volledig verantwoordelijk voor de beslissing om zich terug te trekken uit Brussel Recyclage en Brussel Papier. De regering staat nog steeds open voor samenwerkingen met de privésector op het gebied van afvalverwerking, vooral in deze tijden van financiële moeilijkheden. Privépartners moeten echter de dienstverlening kunnen garanderen. Ik ben trouwens van plan om nog meer publiek-private samenwerkingen op het getouw te zetten, zowel op het gebied van stedenbouw als van openbare netheid. Het kan dus niet de bedoeling zijn om die formule op te geven.

partenariat, les désaccords entre les différents partenaires ayant ici influencé la validation des comptes.

Outre la situation relative à ces deux sociétés, il convient toutefois de signaler que Bruxelles-Compost, issue elle aussi d'un partenariat mixte public/privé, est le lieu d'excellentes relations entre les partenaires. Bruxelles-Compost a d'ailleurs subi des aménagements divers, tels que l'installation d'un biofiltre à Forest pour réduire les nuisances olfactives. Elle a fait l'objet, depuis sa création, de validations sans réserve de ses comptes annuels. Or, dans ce partenariat, nous avons connu également des changements de partenaires privés. Il s'agissait au départ de Compobel, remplacée par la suite par Essent Milieu, laquelle a cédé la place à Attero. Nous n'avons pas eu de problèmes dans la gestion avec le partenaire privé malgré le changement de partenaires public et les investissements considérables réalisés au niveau de Bruxelles Compost. Les investissements réalisés au centre de tri ont eu pour effet d'écartier un de nos partenaires privés. Celui-ci a préféré s'éloigner. Il ne s'agissait toutefois pas de la seule raison.

Concernant la création d'un poste d'inspecteur général en charge du traitement des déchets en juin dernier, la volonté était de mettre en place une nouvelle structure du management. Un ingénieur a été nommé à ce poste, ce qui constitue une plus-value dans le cadre du développement technique des processus de réutilisation et de recyclage. Cela permet aussi d'avoir une approche plus dynamique sur les modalités de traitement actuelles et futures, lesquelles se diversifient de plus en plus. Quant à l'engagement de M. Jurisse dans mon cabinet, celui-ci n'est pas lié à la gestion des sociétés mixtes. Son expertise contribue à un bon suivi des dossiers « Propreté publique » au sein de mon cabinet.

En ce qui concerne les garanties que la Région apporte aux filiales de l'ABP, celles-ci sont actuellement au nombre de deux. D'une part, une garantie de 27 millions d'euros apportée par décision du gouvernement bruxellois en décembre 2004 à Bruxelles-Energie pour l'emprunt qu'elle a contracté au moment de l'investissement consenti pour le traitement complémentaire des fumées (DeNOx) - dans le cadre de la mise en conformité à la directive européenne 2000/76/CE sur

l'incinération des déchets. Au 31 décembre 2009, l'encours relatif à cet emprunt était de 16 millions d'euros.

La deuxième garantie régionale en cours actuellement a été accordée par le gouvernement à Bruxelles-Energie en mars 2007 pour un montant de 45 millions d'euros dans le cadre d'un refinancement à long terme d'une partie de la dette de la société afin d'en diminuer le coût. L'encours au 31 décembre 2009 de cet emprunt était de 37,45 millions d'euros.

Par ailleurs, il est également prévu que la Région apporte sa garantie en 2010 dans le cadre de la modernisation des lignes de tri - il s'agit d'un montant s'élevant entre 5 et 7 millions d'euros - et la construction d'une unité de biométhanisation (environ 20 millions d'euros).

Enfin, la collecte et le transport du verre sont assurés par Bruxelles-Propreté et non par Bruxelles-Recyclage. Une évolution défavorable de ce marché spécifique n'aura donc aucun impact sur les comptes de la filiale en question et n'a évidemment aucun lien avec le départ du partenaire privé.

Avant de céder la parole à Mme Evelyne Huytebroeck qui se chargera de fournir plus de détails quant aux conventions environnementales, je tiens à signaler que nos deux cabinets entretiennent une excellente collaboration et que des réunions régulières ont lieu entre Bruxelles Environnement et l'ABP à propos de toute une série de sujets pour lesquels nous sommes évidemment en cheville.

Une fois encore, je tiens à rappeler que le départ de Sita de Bruxelles-Recyclage et de Bruxelles-Papier est une décision qui lui incombe. Le gouvernement est toujours ouvert à toute collaboration avec le secteur privé dans le cadre de la gestion des déchets, surtout en ces temps de crise financière et de budgets régionaux limités, pour autant que ces partenariats ne remettent pas en cause les services offerts à nos concitoyens et ne se fassent pas au détriment des pouvoirs publics. J'agite ici une autre de mes casquettes régionales. Tant en matière d'urbanisme que de propreté, j'envisage de nouer d'autres partenariats public-privé. Ce sont des formules qui semblent pouvoir apporter des réponses aux besoins de nos

concitoyens. Il ne s'agit donc pas du tout pour nous d'écarter ce genre de formule d'un revers de la main.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Pour ma part, je vais essentiellement axer ma réponse sur les partenariats conclus par la Région en matière d'obligation de reprise des déchets. Même si je suppose que vous le connaissez, je me permets de dresser ici un petit historique de cette question.

Dès le début des années 90, la Région a effectivement conclu des accords avec diverses fédérations professionnelles :

- l'accord sur la gestion des récipients de liquides alimentaires conclu en novembre 1990 ;
- l'accord sur la prévention réemploi recyclage des emballages ménagers en mai 1992 ;
- l'accord avec les fabricants de piles en 1995 ;
- l'accord-cadre volontaire avec le secteur des fabricants de pneus conclu en février 1998 ;
- la convention sur la reprise des véhicules hors d'usage conclue le 30 mars 1999.

Ce n'est que le 18 mai 2000 qu'une base légale est introduite dans l'ordonnance de 1991 sur la prévention et la gestion des déchets sur laquelle la Région va pouvoir s'appuyer pour encadrer ces accords volontaires en matière de gestion des déchets. Cette base légale va se concrétiser en 2002 par l'arrêté du 18 juillet instaurant une obligation de reprise sur certains déchets. Cet arrêté introduit pour la première fois la notion de "convention environnementale" dans le cadre réglementaire bruxellois.

L'encadrement légal de ces conventions est cependant limité par une disposition qui précise que, lorsqu'elle est signée, "une convention environnementale se substitue aux dispositions de l'arrêté".

C'est pour répondre aux critiques formulées sur ce dispositif qui permet à un accord volontaire de se substituer à la réglementation qu'a été adoptée, le

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik zal een overzicht geven van de publiek-private samenwerkingen op het gebied van de verplichte terugname van afval.*

Sinds begin jaren negentig heeft het Brussels Gewest overeenkomsten gesloten met meerdere beroepsverenigingen over de terugname van verpakkingen, batterijen, banden, voertuigen enzovoort.

Op 18 mei 2000 werd de ordonnantie van 1991 betreffende de preventie en het beheer van afval gewijzigd. Sindsdien is er een wettelijke regeling om akkoorden inzake afvalbeheer te sluiten. Op 18 juli 2002 werd er een besluit aangenomen dat het verplicht maakt om bepaalde soorten afval terug te nemen. Zo werd het begrip "milieuovereenkomst" ingevoerd in de Brusselse regelgeving.

Er werd echter ook bepaald dat, indien er een milieuovereenkomst wordt gesloten, die de bepalingen van het voornoemde besluit vervangt.

Aangezien daar heel wat kritiek op kwam, werd in de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de milieuovereenkomsten bepaald dat geen enkele milieuovereenkomst de vigerende wet- of regelgeving kan vervangen. In artikel 5 van die ordonnantie staat echter dat het Brussels Gewest tijdens de looptijd van een milieuovereenkomst geen nieuwe regelgeving mag invoeren die strikter zou zijn dan de milieuovereenkomst.

Uit mijn uiteenzetting blijkt hoe complex de materie wel is. Tussen het eerste vrijwillige akkoord en de invoering van het wettelijke kader is er vijftien jaar verstreken.

Op basis van de nieuwe regelgeving heb ik besprekingen gevoerd met de verschillende sectoren om de milieuovereenkomsten te verlengen. Dat liep echter niet van een leien dakje.

Producenten worden verplicht om een bepaald percentage afval terug te nemen. Op grond van het

29 avril 2004, l'ordonnance relative aux conventions environnementales qui précise qu'aucune convention environnementale ne peut remplacer la législation ou la réglementation en vigueur. Toutefois, l'article 5 de l'ordonnance prévoit que la Région ne prend pendant la durée de la convention environnementale aucune disposition réglementaire qui établirait des conditions plus restrictives que celles fixées par celle-ci.

Ce petit rappel historique met bien en évidence la complexité de ces partenariats et la longueur du processus d'adoption d'un cadre réglementaire, puisqu'il a fallu quinze ans entre le premier accord volontaire et le moment où la Région s'est dotée d'une base légale pour les encadrer.

C'est sur cette base que j'ai entamé les discussions avec les secteurs pour renouveler les conventions environnementales. Ces négociations se sont heurtées à de nombreuses difficultés. Je ne citerai ici que les plus importantes.

Pour rappel, les différents régimes d'obligation de reprise imposent aux producteurs une obligation de résultats en matière de collecte et de recyclage des déchets. Ainsi, l'arrêté du 18 juillet 2002 impose aux producteurs d'atteindre des résultats de collecte de :

- 75% pour les piles ou accumulateurs ;
- 95% pour les huiles usagées ;
- 40% pour les huiles ou graisses alimentaires.

Le taux de collecte est de 4 kg par habitant pour les DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques) et doit tendre vers 100% pour les pneus.

Dans les autres Régions, cette obligation de résultats ne pose pas de difficulté majeure dans la mesure où les intercommunales disposent d'infrastructures de collecte suffisantes. Avec un parc à conteneurs pour 10 à 15.000 habitants, la Wallonie et la Flandre disposent des infrastructures nécessaires pour atteindre les objectifs de collecte définis dans la réglementation. Dans un tel contexte, les négociations portent essentiellement sur le remboursement par les producteurs des

besluit van 18 juli 2002 gaat het over 75% van de batterijen, 95% van de oliën en 40% van de oliën en vetten die voor voeding zijn bestemd. Per inwoner moet er 4 kg afval van elektrische en elektronische apparaten worden ingezameld, en bijna 100% van de banden moet worden teruggenomen.

In de andere gewesten doen gelijkaardige resultatenverbintenissen geen grote problemen rijzen, omdat de intercommunales voldoende infrastructuur hebben voor de inzameling.

In het Brussels Gewest liggen de zaken moeilijker. We hebben slechts twee gewestelijke containerparken en vier gemeentelijke containerparken, zodat we minder afval inzamelen dan de andere gewesten. In afwachting van nieuwe containerparken onderhandelen we met de instellingen die het afval beheren. Het is de bedoeling dat ze zelf voor de nodige infrastructuur zorgen om afval in te zamelen.

Bepaalde producenten weigerden echter om zelf voor extra infrastructuur te zorgen met het argument dat ze zelf mogen bepalen op welke manier ze aan hun verplichtingen voldoen.

Bepaalde producenten weigeren om voor infrastructuur in Brussel te zorgen, omdat dat in de andere gewesten niet van hen wordt verwacht. Ze eisen een uniforme regelgeving voor de drie gewesten. Aangezien de bijdragen voor de consumenten dezelfde zijn voor het hele land, willen ze dat er niet al te grote verschillen zijn voor de investeringen in de drie gewesten.

Het is trouwens onmogelijk voor het Brussels Gewest om na te gaan of de producenten zich aan de opgelegde doelstellingen houden.

Er zijn immers geen statistieken beschikbaar over de hoeveelheid producten die op de Brusselse markt worden gebracht. In een gewest met de omvang van Brussel is het bovendien logisch dat de markt niet gesloten is en dat er een uitwisseling van producten of afval met de andere gewesten plaatsvindt. Die vaststelling heeft de drie gewesten ertoe aangezet om een gemeenschappelijke structuur op te richten, namelijk de interregionale verpakkingscommissie.

infrastructures et des services de collecte par les intercommunales.

En Région bruxelloise, ce n'est pas si facile : avec seulement deux parcs à conteneurs régionaux et quatre parcs communaux subsidiés, les résultats de collecte sont en général et à toutes proportions égales plus faibles que dans les autres Régions. Dans l'attente de l'installation de nouveaux parcs à conteneurs, des négociations avec les organismes de gestion ont été menées pour qu'ils assument une gestion physique de la collecte des déchets en organisant eux-mêmes la mise en place d'infrastructures de collecte supplémentaires. Les négociations dans ce cadre se sont néanmoins heurtées à d'autres difficultés.

Ainsi, certains producteurs ont refusé de mettre en place des infrastructures de collecte supplémentaires en s'appuyant sur l'argument que, dans le cadre d'une obligation de résultats, il leur revient à eux seuls de déterminer les moyens qui sont nécessaires pour remplir leurs obligations. Ces producteurs estiment en effet que la Région ne peut à la fois leur imposer d'atteindre des résultats de collecte et de recyclage déterminés en leur imposant également les moyens pour y parvenir.

Certains producteurs ont refusé de mettre en place à Bruxelles des infrastructures de collecte qui ne sont pas prévues dans les autres Régions. Agissant dans un marché national, les producteurs défendent des règles uniformes pour les trois Régions. Ils font valoir également que, les cotisations des consommateurs étant fixées au niveau national, ils ne peuvent accepter des différences trop significatives en matière d'investissements.

Nous nous sommes également heurtés à l'impossibilité pour la Région de vérifier, sur une base régionale, si les producteurs ont bien réalisé les objectifs de collecte qui leur sont imposés.

Cette vérification s'avère difficile, en effet, car il n'existe pas de base statistique pour évaluer les quantités de produits mises sur le marché bruxellois. Vous connaissez le problème : dans une Région de la taille de Bruxelles, on ne peut considérer - même virtuellement - que le marché est fermé et qu'il n'existe aucun échange de produits ou de déchets entre les Régions. C'est ce constat qui a conduit les trois Régions à mettre en

Tijdens de onderhandelingen was er heel wat discussie over de verantwoordelijkheid van de producenten en de verwerkingsbedrijven, alsook over de noodzaak om alle beheersorganen aan de wetten op de overheidsopdrachten te onderwerpen om concurrentievervalsing tegen te gaan.

Daarom heb ik een audit laten uitvoeren, die een balans van de milieuovereenkomsten in het Brussels Gewest zal opmaken, de problemen moet identificeren en oplossingen voorstellen. Ik zal u tijdens de tweede helft van het jaar een syntheseverslag voorleggen, samen met concrete voorstellen om het systeem te verbeteren.

Zo lijkt het mij noodzakelijk om de verantwoordelijkheden van de producenten te verduidelijken. Ook het toepassingsgebied en de draagwijdte van de milieuovereenkomsten moeten beter worden omschreven. Men kan zich afvragen wat het nut van die overeenkomsten is als zij van de regelgeving kunnen afwijken in een minder restrictieve zin en de producenten weigeren om verder te gaan dan die overeenkomsten.

Wij moeten ook doeltreffende sancties uitwerken voor de beheersorganen die hun inzamelings- of recyclagedoelstellingen niet halen. Daarnaast moeten wij bepalen welk deel van de kostprijs van de afvalinzameling en -verwerking ten laste van de overheid is en voor welke afvalstromen een terugnameplicht nuttig is.

Tot slot moeten wij de milieuwetgevingen en de milieuovereenkomsten van de verschillende gewesten beter op elkaar afstemmen. Het verheugt mij dat de drie gewesten hiertoe een interregionaal platform zullen oprichten.

In 2003 werd bij de inspectiedienst van Leefmilieu Brussel de cel Terugnameplicht opgericht, die belast is met de follow-up van de milieuovereenkomsten. In 2009 heeft die cel 45 waarschuwingen gegeven, 46 aanmaningen verstuurd en 1 proces-verbaal opgesteld.

Sinds 2004 zijn ook bij de afdeling Afval van Leefmilieu Brussel twee personen met de onderhandeling en de opvolging van de overeenkomsten belast.

Bij de uitvoering van de eerste milieuovereenkomsten zijn er problemen en meningsverschillen

place une structure commune : la Commission interrégionale pour contrôler les obligations de reprise pour les emballages.

Avec l'expérience, et au cours des négociations, sont apparues également de nombreuses questions ou divergences sur le partage des responsabilités, par exemple en matière de contrôle des producteurs et des opérateurs de la collecte et du traitement, ou, par exemple, à propos de la nécessité de soumettre les organismes de gestion aux lois sur les marchés publics afin d'assurer le respect des règles de concurrence.

Afin de trouver une réponse à ces problèmes, j'ai fait réaliser un audit des obligations de reprise. Cet audit doit faire le bilan des conventions environnementales en Région de Bruxelles-Capitale, identifier les problèmes et proposer des pistes de solution. J'en présenterai au cours du second semestre un rapport de synthèse. Il sera accompagné de propositions concrètes d'amélioration du système et servira de base à l'amélioration de la réglementation en vigueur.

D'ores et déjà, il me semble évident qu'il sera nécessaire de :

- revoir la réglementation afin de préciser la délégation de responsabilités aux producteurs ;
- mieux circonscrire dans la réglementation le champ et la portée des conventions environnementales ; on peut par exemple s'interroger sur l'utilité de celles-ci, dans la mesure où elles ne peuvent déroger à la réglementation dans un sens moins restrictif et où les producteurs refusent d'aller au-delà de celle-ci ;
- définir un régime de sanctions plus efficace pour les organismes de gestion lorsqu'ils n'atteignent pas leurs objectifs de collecte ou de recyclage ;
- préciser les taux de couverture des coûts de collecte et de gestion des déchets à charge des acteurs publics ;
- définir quels sont les flux de déchets pour lesquels une obligation de reprise est utile ; ainsi, par exemple, la Région flamande a décidé d'abandonner, vu sa lourdeur, le mécanisme pour

tussen de partijen opgedoken.

De tweede reeks overeenkomsten moet die kwesties oplossen. Ze zijn veel gedetailleerder en dus duren de onderhandelingen langer. Ook het Vlaams Gewest heeft van 2004 tot 2009 onderhandeld met Recupel. Vlaanderen en Wallonië moeten nog verschillende overeenkomsten tekenen. Het Waals Gewest heeft overigens beslist om voortaan overeenkomsten voor slechts twee jaar te sluiten, om ondertussen zijn juridisch kader te verbeteren.

Uit ervaring blijkt dat ook het juridisch kader in het Brussels Gewest grondig moet worden aangepast. De huidige audit is bedoeld om hiervoor oplossingen aan te dragen.

Ondertussen lopen ook de onderhandelingen verder. De volgende weken zal ik bij de regering alvast ontwerpen van overeenkomst indienen voor elektrische en elektronische apparatuur, minerale oliën, batterijen, wagens buiten gebruik, banden en geneesmiddelen.

De vertraging in de ondertekening van de milieu-overeenkomsten heeft geen financiële gevolgen voor het gewest, aangezien de oude overeenkomsten geldig blijven en de producenten zich ertoe hebben verbonden de bedragen met terugwerkende kracht aan Net Brussel te betalen, zodra de onderhandelingen afgerond zijn.

Dat neemt niet weg dat de resultaten in Brussel heel wat lager liggen dan in de andere gewesten. De regering heeft zich er in het regeerakkoord en het afvalstoffenplan toe verbonden om de inspanningen inzake selectieve inzameling op te voeren en tegen 2020 een recyclagepercentage van 50% te halen.

De huidige magere resultaten zijn deels te wijten aan het gebrek aan infrastructuur. Daarom zal het aantal gewestelijke afvalparken worden opgetrokken tot vier en zal het netwerk van containerparken worden uitgebreid, zodat elke Brusselaar binnen een straal van 3 km van zijn woonplaats over een inzamelpunt beschikt. Er zal voorts een proefproject met mobiele containerparken worden uitgevoerd.

Tot slot zullen wij ook bewustmakingscampagnes met betrekking tot de terugnameplichten

les liquides de développement photographique ;

- renforcer la cohérence des dispositions réglementaires et des conventions environnementales entre les Régions.

Je me réjouis, concernant ce dernier point, de ce que les trois Régions aient décidé de commun accord de constituer une Plate-forme interrégionale des obligations de reprise, qui organise une concertation stratégique entre les trois Régions pour :

- développer une vision commune de la responsabilité du producteur ;
- harmoniser les différentes législations en matière d'obligation de reprise ;
- et harmoniser le contenu des conventions environnementales.

S'agissant de vos interrogations quant aux modalités de contrôle mises en place pour la négociation et le suivi de ces conventions, je vous rappelle qu'en 2003, une cellule "Obligations de reprise" a été mise en place au sein de la division Inspection de Bruxelles Environnement. Cette cellule assure le contrôle du respect des obligations de reprise en général. En 2009, 45 avertissements ont été délivrés par Bruxelles Environnement dans le cadre du contrôle de la bonne exécution de ces obligations. De même, 46 mises en demeure ont été signifiées et un PV d'infraction a été dressé.

S'agissant de la négociation et du suivi de la mise en œuvre des conventions environnementales, j'ai demandé dès 2004 que deux agents soient également affectés, au département déchet de Bruxelles Environnement, à ces tâches précises.

Pour terminer, je voudrais souligner que l'expérience acquise lors de la mise en œuvre des premières conventions a fait surgir une série de questions, problèmes ou points de désaccord entre parties.

Les secondes conventions tentent d'apporter des réponses sur ces différents points. Elles vont donc beaucoup plus dans le détail et leur négociation prend donc plus de temps. La Région bruxelloise n'est pas la seule à rencontrer ces difficultés : la

organiseren.

Om die ambitieuze doelstellingen te kunnen halen, werken onze kabinetten en administraties nauw samen.

(De heer Hervé Doyen, voorzitter, treedt als voorzitter op)

Région flamande a seulement finalisé en 2009 les négociations qu'elle avait entamées en 2004 avec Recupel. Plusieurs conventions restent en attente de signature en Flandre comme en Wallonie. La Région wallonne a, quant à elle, décidé de conclure des conventions pour une durée réduite à deux ans. Elle souhaite, par ce moyen, se donner le temps d'améliorer son cadre réglementaire et de préciser les obligations à charge des producteurs.

L'expérience a aussi montré que le cadre réglementaire existant en Région bruxelloise doit être sérieusement revu. L'objectif de l'audit en cours est donc bien d'identifier les problèmes pour y apporter des solutions et renforcer les moyens à disposition des acteurs publics.

Indépendamment de cet audit qui me paraît essentiel, les négociations progressent également en Région bruxelloise. Elles ont abouti pour plusieurs flux et j'aurai donc l'occasion, dans les prochaines semaines, de déposer au gouvernement des projets de convention pour les DEEE, les huiles minérales, les piles, les véhicules hors d'usage, les pneus et les médicaments.

Le retard dans la conclusion des conventions environnementales ne cause pas de préjudice financier à la Région dans la mesure où les obligations de reprise antérieures continuent à porter leurs effets et que les producteurs se sont engagés à payer rétroactivement les sommes dues à l'ABP dès l'aboutissement des négociations.

Il n'en demeure pas moins que les résultats de collecte des déchets soumis à obligation de reprise sont plus faibles à Bruxelles que dans les autres Régions. À cet égard, je rappelle que le gouvernement s'est engagé, dans la déclaration gouvernementale et dans le plan déchets qui vient d'être adopté, à doubler les performances de collecte sélective pour atteindre 50% de recyclage à l'horizon 2020.

Les taux actuels de collecte sélective peuvent s'expliquer par l'insuffisance actuelle des infrastructures de collecte. Pour cette raison, le plan déchets prévoit de doubler le nombre de parcs à conteneurs dans les cinq ans. L'objectif est donc d'atteindre quatre déchetteries régionales. La Région s'est également fixé comme objectif de développer le réseau de déchetteries de manière à ce que chaque Bruxellois dispose à moins de 3 km

de chez lui d'infrastructures de collecte. La mise en place de déchetteries mobiles sera également testée.

Il s'avère en effet pertinent de renforcer rapidement le réseau de parcs à conteneurs en Région bruxelloise car l'on maintient le caractère public de la gestion des déchets ménagers, les frais de collecte des déchets soumis à obligation de reprise sont néanmoins pris en charge par les producteurs et l'on apporte une réponse structurelle à un problème global puisque les parcs à conteneurs servent aussi pour d'autres flux de déchets.

Enfin, des campagnes de sensibilisation seront également mises en place sur les obligations de reprise.

Afin de pouvoir rencontrer ces objectifs ambitieux et à y affecter les moyens nécessaires, la mise en oeuvre de cette politique doit être assurée de concert par mon administration, Bruxelles Environnement, et l'ABP. Je confirme ce que mon collègue vous a dit : nous travaillons conjointement pour que ces objectifs ambitieux soient atteints le plus rapidement possible.

(M. Hervé Doyen, président, prend place au fauteuil présidentiel)

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je lirai et analyserai avec attention le texte de vos réponses qui sont aussi fouillées et denses que le sont mes questions. Je ne plongerai donc pas ici tête baissée dans l'analyse des réponses que j'ai obtenues.

Néanmoins, je note que vous reconnaissez, M. le secrétaire d'État, qu'il y a eu un problème dans l'actionnariat. Ce problème trouve essentiellement sa source dans deux facteurs : d'une part, le changement de structure, d'organisation et de capital dans le chef du partenaire privé qui est passé de Watco à SITA et, d'autre part, le caractère cyclique du marché, lequel se trouve actuellement plutôt en mauvaise posture économique

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *Uw antwoorden zijn even gedetailleerd als mijn vragen. Ik zal ze met aandacht lezen.*

Ik noteer niettemin dat u toegeeft dat er een probleem met het aandeelhouderschap is geweest door de wijziging van de structuur, de organisatie en het kapitaal bij de privépartner en door het cyclisch karakter van de markt, die momenteel een slechte periode kent.

De informatie die u verstrekt lijkt mij evenwel geen voldoende grond voor de onthoudende verklaringen. Wat de waarde van het terrein betreft, is een onderschatting altijd beter dan een overschatting.

(actuellement, le recyclage, dans certains domaines, fait davantage perdre d'argent qu'il n'en fait gagner).

Je ne suis pas convaincu que toutes les informations que vous me donnez suffisent à expliquer les déclarations d'abstention. Ne fût-ce que concernant la valeur du terrain - étant moi-même précédemment professionnellement chargé de la validation des comptes d'entreprises -, lorsqu'on sous-évalue un actif, ce n'est généralement pas un aspect inquiétant. Je préférerais d'ailleurs sous-évaluer que surévaluer des actifs.

M. Arnaud Pinxteren.- Ce terrain me semble avoir été surévalué.

M. Didier Gosuin.- Cela n'est pas mon avis.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Ce qui est reproché par les commissaires, c'est le fait que l'apport en nature du partenaire public, à savoir la Région, a été surévalué et non sous-évalué.

M. Didier Gosuin.- J'essaie de comprendre cette situation vu que cet apport a été le fait d'un receveur d'enregistrement et que c'est sur la base légale - puisque ce fut sur base d'expropriations (en réalité, la Région a hérité de ce terrain venant du fédéral) - que la valorisation a été faite par le receveur d'enregistrement. C'est pour cette raison que je vérifierai ces informations de manière plus approfondie.

Il y a donc des réserves quant à l'analyse des comptes jusqu'en 2006. Quid des comptes de 2007 et de 2008 ? Que s'est-il passé durant ces deux années ? Si j'entends votre argumentation, cela devrait s'améliorer en 2007 et 2008. Les mêmes réserves ont-elles été apposées par les réviseurs ? Y a-t-il donc eu des déclarations d'abstention pour 2007 et 2008 ? Quel est l'avis rendu par les réviseurs pour ces deux années ?

Enfin, concernant la réponse fournie par Mme Evelyne Huytebroeck, vous dites qu'il y a eu un certain nombre de difficultés. Ces dernières ne sont donc pas propres à la Région bruxelloise.

Les autres Régions y sont confrontées également.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *Ik heb de indruk dat de waarde van het terrein werd overschat.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Daar ben ik het niet mee eens.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Volgens de commissarissen werd de inbreng in natura vanwege de overheid overschat.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Ik tracht de situatie te begrijpen, aangezien die inbreng door de registratieontvanger werd gevaloriseerd op basis van onteigeningen. Het gewest heeft dit terrein in feite van de federale overheid geërfd.*

Tot 2006 was er voorbehoud bij de rekeningen. Was er enige verbetering bij de rekeningen van 2007 en 2008 of hebben de revisoren dezelfde reserves uitgebracht?

Deze problemen zijn niet eigen aan het Brussels Gewest. Ook de andere gewesten worden ermee geconfronteerd. De milieuvereenkomsten zijn een nieuw juridisch concept dat in de jaren negentig werd gecreëerd en dat nog moet worden bijgestuurd. Ik kijk vol ongeduld uit naar de resultaten van de audit.

U zegt dat de overeenkomsten geen financiële impact zullen hebben, omdat er een terugbetaling met terugwerkende kracht zal plaatsvinden. Over welk bedrag gaat het ongeveer?

In Vlaanderen hebben de gemeenten die over een sorteercentrum beschikken en huishoudtoestellen

Juridiquement, la notion de convention environnementale relève d'un concept neuf, créé dans les années nonante. Sa généralisation au niveau européen a nécessité sa transposition sur le plan légistique, laquelle, en Région bruxelloise, a fait l'objet d'une ordonnance. Il s'agit certes d'un système complexe et nouveau qui nécessite d'être retravaillé. Un audit serait en cours. Vous soutenez néanmoins que ces conventions n'auront pas d'impact financier, puisque lors de leur conclusion, elles donneront lieu à un remboursement rétroactif. Pouvez-vous évaluer le montant dont la Région pourra disposer ?

En Flandre, les communes disposant de centres de tri ont estimé que l'intervention de Recupel relative à la collecte des encombrants ménagers réalisée par les pouvoirs publics était insuffisante et ont réclamé son réajustement.

En Région bruxelloise, les pouvoirs locaux et régionaux organisant cette collecte ne bénéficient d'aucune intervention de Recupel, laquelle pourtant, doit comptabiliser des centaines de millions d'euros. Pour tout achat d'électroménager, en effet, une prime de recyclage est versée à Recupel pour permettre à celle-ci de financer ses obligations de reprise.

Contrairement à la Flandre et à la Wallonie, les pouvoirs publics bruxellois ne récupèrent pas ces montants, alors qu'ils organisent la collecte des déchets pour Récupel. Afin que ces montants considérables soient dûment versés à la Région, il convient de modifier ces conventions environnementales et de créer une ordonnance, voire d'apporter des modifications à cette fin. Cette législation a été votée à l'unanimité car elle constituait à l'époque une avancée légistique. Il importe aujourd'hui de la réactualiser, d'y apporter des précisions et de prévoir des moyens supplémentaires pour Bruxelles-Propreté ou les communes au cours de cette année.

Les deux déchetteries sont là depuis 2004. Même avant. Déjà dans votre déclaration gouvernementale de 2005, il était prévu de créer des déchetteries régionales supplémentaires. Vous nous annoncez que vous allez passer à quatre. D'accord, mais on sait déjà depuis plus de six ans que deux ne suffiront pas. On sait que la possibilité pour les communes est limitée. Certaines communes ont fait des efforts

inzamelen een grotere bijdrage van Recupel gevraagd. In tegenstelling tot Vlaanderen en Wallonië, krijgen in Brussel de gemeentelijke en gewestelijke overheden geen enkele bijdrage van Recupel, terwijl zij de afvalinzameling voor Recupel organiseren en Recupel over honderden miljoenen euro beschikt, aangezien bij de aankoop van elk elektrisch toestel een recyclagepremie aan Recupel moet worden gestort.

Opdat die aanzienlijke bedragen aan het gewest en de gemeenten zouden worden doorgestort, moeten de milieuovereenkomsten en de ordonnantie dringend worden aangepast.

De twee gewestelijke containerparken bestaan al minstens sinds 2004. In het vorige regeerakkoord stond al dat er twee containerparken zouden bijkomen. We weten dat dat niet volstaat. Bovendien zijn de mogelijkheden van de gemeenten beperkt en is er niet veel plaats.

Ik zal binnen een jaar een nieuwe interpellatie tot u richten om te zien hoe de zaken zijn geëvolueerd. Ik denk dat er al heel wat tijd en geld is verspild.

particuliers, j'en connais. D'autres ont plus de difficultés à le faire. Je peux le comprendre vu l'exigüité de leur territoire : on n'est pas égal au niveau des moyens.

Je réinterpellerais le gouvernement dans un an, vers le mois d'avril 2011, pour voir où vous en êtes dans ces conventions, comment on a évolué en termes de cadre, de montants. Je trouve en effet que sur ce terrain nous avons perdu beaucoup de temps et nous avons perdu de l'argent.

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Je souhaiterais apporter quelques éléments de réponse aux réactions de M. Gosuin. J'ai mentionné toute une série de raisons expliquant le départ de SITA. Nous avons parlé d'une volonté de rentabilité du côté des Français, du changement d'administrateurs, du fait qu'à un moment donné, il était devenu nécessaire qu'on investisse dans le centre de tri pour moderniser l'outil et qu'ils n'étaient pas très enthousiastes à cette idée.

Pour répondre à votre question plus précise sur l'abstention et les réserves en 2007 et 2008, je vous ai parlé du différend quant à la valeur du terrain et surtout du reproche de ne pas avoir pu négocier la convention avec Fost Plus. Concernant ce reproche, il n'y avait pas moyen de répondre à cette demande. Ce qui a été fait, par contre, c'est donner des éléments d'explication. C'est pour cela que l'abstention de 2007 a évolué en 2008 vers une réserve. L'explication, c'était l'absence de signature d'une convention avec Fost Plus.

Il n'y a rien d'autre. Si vous avez d'autres éléments à faire valoir, M. Gosuin, je veux bien vous écouter. Mais, moi, je ne dispose pas d'autres éléments.

M. Didier Gosuin.- Je peux comprendre votre argument. Mais du fait que la plupart de ces sociétés seront publiques, cet argument ne tiendra plus.

Vous me confirmez qu'en 2007-2008, il y a aussi eu des déclarations d'abstention ? Comme en 2006 ?

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Le partenaire privé est parti fin 2008. En 2007, on avait encore

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik heb uitgelegd waarom SITA heeft beslist om zich terug te trekken. Het bedrijf wou dat de activiteiten rendabeler werden, het drong aan op een nieuwe bestuurder, enzovoort. SITA stond ook niet te springen om te investeren in het sorteercentrum.*

Wat de opmerkingen over de rekeningen betreft, heb ik verwezen naar het meningsverschil over de waarde van het terrein en het uitblijven van onderhandelingen met Fost Plus. Onderhandelingen waren onmogelijk, maar er zijn wel een aantal zaken toegelicht. Daarom zijn de rekeningen van 2008 onder voorbehoud goedgekeurd.

Mijnheer Gosuin, over meer informatie beschik ik niet.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Uw argument houdt geen steek, want de meeste van de voornoemde instellingen worden openbaar.*

Bevestigt u dat de revisoren zich bij gebrek aan informatie moesten onthouden van commentaar op de rekeningen van 2007 en 2008, zoals op die van 2006?

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *De privépartner heeft zich eind 2008*

une abstention. En 2008, c'était une réserve.

M. Didier Gosuin.- Donc, cela c'est adouci en 2008 ?

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Cela c'est adouci en 2008. Le terrain reste en 2007 et en 2008. Par contre, la nouveauté, c'est ce que je viens de dire quant à la convention. On ne peut pas le faire autrement. On ne peut pas demander à Bruxelles-Recyclage de signer une convention avec Fost Plus. C'est impossible. Il est impossible d'accéder à cette demande. Donc, nous avons reçu cet avis.

Concernant la question plus fondamentale des moyens dont la Région dispose au travers des différentes conventions environnementales et des contrats avec l'Agence Bruxelles-Propreté et les différentes fédérations, je tiens à rassurer les membres de la commission. Nous y travaillons quotidiennement avec les deux cabinets et les administrations. Quelqu'un a aussi été engagé pour suivre ces opérations de très près.

Pour répondre à la question de l'accord avec Recupel ou de l'absence d'accord avec Recupel, je tiens à dire que l'ABP a signé un contrat le 24 février 2010 portant sur cinq ans concernant les modalités et le coût de collecte, de transport et de traitement de ce type de déchets.

On aura, normalement, une rentrée d'environ 470.000 euros par année. Mme Huytebroeck a signalé tout à l'heure qu'il y aura une rétroactivité quand il s'agira de conventions signées quelques mois ou quelques années après ; il n'y a aucun problème sur ce point-là.

Concernant Fost Plus, il n'y a pas de convention environnementale, mais un agrément délivré par la Commission interrégionale de l'emballage (CIE).

Une convention a été signée avec l'ABP en novembre 2008, portant sur des modalités du même type. Cette convention, signée en 2008 mais couvrant la période de 2006 à 2013, est rétroactive et produit à destination des caisses régionales des rentrées annuelles de 6 millions d'euros.

teruggetrokken. In 2007 onthielden de revisoren zich van commentaar, in 2008 werden de rekeningen onder voorbehoud goedgekeurd.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- Sinds 2008 is er dus beterschap?

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- Inderdaad. De waarde van het terrein is van belang voor de rekeningen van 2007 en 2008. We kunnen echter niet verwachten dat Brussel Recyclage een overeenkomst sluit met Fost Plus. Dat is onmogelijk.

Mijn kabinet en administratie werken samen met de diensten van minister Huytebroeck voor wat betreft de milieuovereenkomsten en de contracten met het ANB en verschillende verenigingen.

Het ANB sloot op 24 februari 2010 een contract met Recupel over de randvoorwaarden en de inzameling, het transport en de verwerking van elektrische en elektronische apparaten.

Normaal bedraagt de opbrengst ongeveer 470.000 euro per jaar. Overeenkomsten die enkele maanden of jaren later getekend worden, zullen retroactief zijn.

Met Fost Plus is er geen milieuovereenkomst, maar wel een erkenning door de Interregionale Verpakkingscommissie (IVC).

In november 2008 werd een overeenkomst getekend met Net Brussel, die voor de periode 2006-2013 het gewest jaarlijks 6 miljoen euro oplevert.

De overeenkomsten waarover we praten met FEDIS, Valorlub en Valorfrit hebben betrekking op respectievelijk 448.000, 70.000 en 75.000 euro per jaar.

Bij betwistingen tussen Net Brussel en de privé-partners, kan ik optreden als bemiddelaar en kan de regering eventueel een beslissing nemen. De middelen voor het preventiebeleid en het afval-beheer zijn inderdaad aanzienlijk.

Sommige gemeenten zijn meer bereid om een containerpark in te richten dan andere. Momenteel werken we concreet aan een containerpark in

Aujourd'hui, on travaille avec la Fédération de la distribution (FEDIS) sur les fonds de vieux papiers. Il ne s'agit pas de montants énormes, mais tout de même significatifs, puisqu'on parle de 448.000 euros. Avec Valorlub et les huiles minérales, on parle de 70.000 euros par an. Et enfin, nous continuons à négocier avec Valorfrit pour les huiles végétales, pour un montant estimé à environ 75.000 euros annuels ; nous devrions à un moment donné arriver à un accord.

En cas de problème entre l'Agence et les partenaires privés, il peut y avoir une conciliation directement avec moi, et si le problème persiste, on peut remonter au niveau du gouvernement et prendre des décisions. Tout cela fait donc l'objet de toutes nos attentions, et vous avez raison de signaler que ce sont des moyens considérables qui sont mis à la disposition des politiques de prévention et de gestion des déchets.

Concernant les déchetteries, il est vrai que certaines communes sont plus volontaristes que d'autres. J'ai encore fait en début de législature le tour des dix-neuf communes pour discuter des problèmes de propreté, mais aussi des problèmes liés à des projets éventuels de déchetteries. Aujourd'hui, nous avons sur la table une piste sur laquelle nous travaillons ; elle est située à Ganshoren. Il y a aussi eu des demandes d'autres communes, mais qui n'ont pas été plus loin ; il n'est d'abord pas facile de pouvoir obtenir un engagement politique de la part d'une municipalité, et puis il faut les permis.

Quand on gère les déchets à Bruxelles, qui est une ville-région, c'est toujours une affaire compliquée. On ne va pas revenir sur le débat sur le centre de compostage, où l'on a dû faire des investissements et où l'on veut arriver à un centre de biométhanisation, parce qu'avoir un centre de compostage à ciel ouvert en ville n'est plus dans l'air du temps. Les riverains, les habitants ne l'acceptent plus : il faut passer à autre chose. Il y a donc toujours des contraintes liées à l'entité territoriale. Il n'est jamais facile à Bruxelles de pouvoir développer des politiques liées aux déchets, car il y a toujours des gens pour dire "pas chez moi, mais ailleurs". Mais nous y travaillons.

- *L'incident est clos.*

Ganshoren. Ook andere gemeenten hebben een aanvraag gedaan, maar staan nog in de kinderschoenen. Er moet eerst een politiek engagement zijn van de gemeente en de nodige vergunningen moeten voorzien worden.

In een stadsgewest als Brussel is het afvalbeheer een complexe aangelegenheid. Een composteercentrum in open lucht zou door de omwonenden bijvoorbeeld niet meer aanvaard worden. We moeten dus andere oplossingen zoeken. Daar werken we aan.

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATION DE MME VIVIANE
TEITELBAUM**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
DE LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE
L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE,**

**concernant "l'organisation de l'opération de
récolte des sapins de Noël en 2010".**

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Chaque année, Bruxelles-Propreté organise une large opération de ramassage des sapins de Noël. L'année dernière, elle a eu lieu le dimanche qui suivait l'épiphanie, soit le 11 janvier 2009 tandis qu'en 2008, le ramassage avait été programmé le 5 janvier et en 2007, le 6 janvier, toujours, donc, un dimanche. Ainsi, les Bruxellois doivent déposer leurs sapins devant chez eux le samedi afin qu'ils puissent être récoltés au cours la journée suivante.

Cette opération fait, chaque année, l'objet d'une large campagne d'information. Ainsi, par exemple, en 2007, toute une série de moyens de communication avaient été mis en oeuvre à destination du grand public, tels une campagne radio sur les différentes stations, un communiqué de presse à Belga et à l'ensemble des médias régionaux, une communication sur le site internet de l'ABP, une mention sur le document remis à l'occasion de la présentation par le personnel des vœux à la population, etc.

L'année dernière, le site internet de Bruxelles-Propreté avait communiqué la date de collecte des sapins dès le 18 décembre 2008. Or, cette année, à la veille de Noël, je n'avais rien vu de tout cela. J'ai donc pris le soin de contacter le numéro vert renseigné les autres années. Après de longues minutes d'attente, un agent m'a répondu que le ramassage aurait probablement lieu cette année mais qu'aucune date n'était encore déterminée avec certitude. Et l'employé d'ajouter : "Pour tout vous avouer, nous avons pris un retard considérable et nous n'en savons pas plus nous-mêmes..."

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
VIVIANE TEITELBAUM**

**TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-
SECRETARIS VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST
MET STEDENBOUW EN OPENBARE
NETHEID,**

**betreffende "de organisatie van de ophaling
van de kerstbomen in 2010".**

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Elk jaar organiseert Net Brussel een ophaling van de kerstbomen. In 2009 gebeurde dit op 11 januari, in 2008 op 5 januari en in 2007 op 6 januari, telkens op een zondag.*

Rond die ophaling wordt elk jaar een groot-schalige informatiecampagne gevoerd. Zo werden in 2007 heel wat communicatiemiddelen ingezet: radiospots, persberichten, een mededeling op de website van Net Brussel, enzovoort. Vorig jaar werd reeds op 18 december 2008 de datum voor de ophaling van de kerstbomen op de website van Net Brussel bekendgemaakt.

Dit jaar was er kort voor Kerstmis nog geen informatie beschikbaar. Toen ik naar het groen nummer belde, deelde men mij mee dat de precieze datum voor de ophaling nog niet was vastgesteld en dat de campagne vertraging had opgelopen.

Hoe verklaart u die vertraging, wetende dat het om een recurrente actie gaat die makkelijk op voorhand kan worden gepland? Het is niet normaal dat twee en een halve week voor de ophaling er nog geen precieze datum was vastgesteld en dat de medewerkers van Net Brussel geen informatie konden verstrekken.

Heeft die vertraging een invloed gehad op de organisatie van de ophaling? Via welke communicatiemiddelen werd de ophaling aangekondigd? Gebeurde die aankondiging lang genoeg op voorhand? De kerstbomen werden op verschillende ogenblikken buitengezet. Wie geen informatie had ontvangen, veronderstelde dat de

M. le secrétaire d'État, pourquoi l'organisation d'une telle campagne liée à un événement récurrent - Noël n'étant pas une surprise - et donc facile à programmer à l'avance a-t-elle pris un tel retard ? Il nous paraît, en effet, assez anormal que, deux semaines et demie avant la date potentielle de l'opération, rien ne soit encore planifié, qu'aucune date ne soit fixée avec certitude et que les employés de l'ABP soient incapables de fournir des informations.

Quelles ont été les éventuelles conséquences de ce retard au niveau de l'organisation ? Tout d'abord, en ce qui concerne l'information, l'annonce de la collecte des sapins de Noël a-t-elle été suffisamment diffusée ? J'ai vu qu'on sortait et rentrait des sapins à différents moments. Certaines personnes n'ont pas eu connaissance de l'information et ont supposé que le ramassage avait lieu le premier dimanche. L'information a-t-elle été communiquée dans des délais raisonnables ? Comment était-elle accessible au plus grand nombre ? Quels moyens de communication ont-ils été utilisés ?

Comment le ramassage s'est-il effectué concrètement ? Une deuxième tournée était-elle prévue dès le départ ? Dans l'affirmative, quelle proportion cela représentait-il par rapport à la masse globale récoltée ?

Par ailleurs, le retard dans l'organisation de la collecte a-t-il eu une incidence sur le volume de sapins ramassés par l'ABP ? En 2009, nous avons 202 tonnes de sapins collectés contre 190 en 2008. Combien de tonnes ont été récoltées en 2010 ?

D'autre part, les autres années, l'ensemble des sapins était envoyé dans une déchetterie pour être transformé en compost ? Pouvez-vous nous confirmer qu'il en a également été ainsi cette année et, le cas échéant, nous indiquer l'identité de l'entreprise en charge du traitement ?

Enfin, nous aimerions connaître le budget global d'une telle opération. Combien cela représente-t-il en termes financiers, mais également en termes d'effectifs humains ? Ainsi, combien de personnes ont-elles été mobilisées pour la mise en place de cette collecte ? Les retards dans l'organisation ont-ils eu une incidence sur ce coût et cette mobilisation ? Le recyclage en compost, mentionné auparavant, a-t-il permis de dégager un

ophaling op de eerste zondag zou plaatsvinden.

Hoe heeft de ophaling concreet plaatsgevonden? Was er van bij het begin een tweede ophaalronde gepland? Welk volume vertegenwoordigde die tweede ronde?

Heeft de vertraging een invloed gehad op het ingezamelde volume? In 2009 werd 202 ton ingezameld tegenover 190 in 2008. Hoeveel ton werd in 2010 ingezameld?

De vorige jaren werden de ingezamelde kerstbomen gecomposteerd. Is dat dit jaar ook gebeurd? Welk bedrijf werd daarmee belast?

Hoeveel heeft de operatie gekost? Hoeveel personen werden ingezet voor de ophaling? Heeft de vertraging een invloed gehad op de kostprijs en de mobilisatie? Heeft de compostering van de kerstbomen winst opgeleverd? Dekkt die winst de kostprijs van de operatie?

bénéfice ? Si oui, cela a-t-il permis de financer l'ensemble de l'opération de ramassage ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Étant donné la régularité des questions sur la collecte des sapins de Noël, je devine les réponses que vous allez nous fournir. Si le ramassage a lieu le dimanche, c'est parce que les ouvriers sont occupés au ramassage traditionnel les autres jours de la semaine.

Je me pencherai davantage sur l'aspect de la prévention. Deux ramassages ont lieu chaque année : l'un pour la Fête du Sacrifice, l'autre pour les sapins de Noël. Parallèlement à la campagne d'information pour la Fête du Sacrifice, vous menez également une campagne de sensibilisation de réduction des déchets en invitant le citoyen à découvrir d'autres façons de faire la fête pour permettre à la ville de récolter moins de déchets.

Une telle réflexion a-t-elle été menée par vos services au niveau des sapins de Noël ?

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Je voudrais rappeler que les conditions climatiques ont été particulièrement difficiles cette année. Objectivement, le dernier hiver a été particulièrement long et froid, ce qui a rendu les conditions de travail des travailleurs très pénibles. Chutes de neige et verglas ont causé des accidents en cascade. Je trouve donc opportun de remercier les travailleurs pour être sortis et avoir assuré le travail de collecte. Les conditions de travail furent parfois inhumaines mais les travailleurs ont bel et bien rempli leur mission. Il faut évidemment reconnaître que les conditions météorologiques ont eu une influence négative sur l'accès à certaines voiries et sur le travail ainsi que la sécurité des agents.

Concernant précisément l'organisation de la

Bespreking

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).*- *Aangezien de vragen over de ophaling van de kerstbomen regelmatig terugkomen, kan ik de antwoorden al raden. Zo vindt de ophaling plaats op zondag, omdat de vuilnismannen de andere dagen van de week voor de gewone ophalingen moeten instaan.*

Ter gelegenheid van het Offerfeest voerde u naast een informatiecampagne ook een bewustmakingscampagne waarin de burgers werden uitgenodigd om het feest op een andere manier te vieren en zo het afval te verminderen. Overweegt u een soortgelijke preventiecampagne voor de kerstbomen?

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *De afgelopen winter was erg streng en lang en ik wil de vuilnismannen bedanken voor het werk dat ze in erg moeilijke omstandigheden geleverd hebben. Het weer bemoeilijkte de toegang tot bepaalde wegen en maakte het werk onveiliger.*

De ophaling van de kerstbomen is volledig volgens de planning van Net Brussel verlopen. Alle gemeenten waren tijdig op de hoogte van de datum, namelijk 10 januari 2010.

De datum stond ook op de site van Net Brussel, onder "Hot News" en vanaf 23 december ook op een aparte pagina.

De externe communicatiecampagne vond de week

campagne de ramassage des sapins, il semble que celle-ci ait suivi le planning établi préalablement par l'ABP et n'ait subi aucun retard. La date de la collecte - 10 janvier 2010 - a été choisie le 9 novembre 2009 et toutes les communes ont été averties de celle-ci dès le 16 novembre.

L'ABP nous informe également que l'annonce a été reprise sur la page "Hotnews" de leur site internet dès le 30 novembre, c'est-à-dire à la fin de la collecte des déchets verts (le dimanche 29 était le dernier jour de collecte). Toujours sur le site internet de l'ABP, le 23 décembre, un onglet "Sapins de Noël" a été ajouté sous la rubrique "Vos Déchets" dans laquelle figurait une annonce contenant la date du jour de collecte.

En dehors des communications en interne, la campagne de communication proprement dite s'est faite la semaine qui précède la collecte. Chaque année, je suis interpellé concernant la collecte des sapins. Cette année, nous sommes même allés plus loin : un communiqué de presse a été envoyé le 6 janvier 2010 aux différentes rédactions. Comparé aux années précédentes, le dispositif média a même été renforcé : lancement de la campagne radio un jour plus tôt qu'en 2009 et ajout d'une station néerlandophone dans le cadre de cette campagne. En parallèle, des affiches ont été apposées sur les flancs de 500 camions de l'ABP dès le 4 janvier.

En ce qui concerne les moyens mis en oeuvre pour l'organisation de la collecte en 2010, celle-ci a mobilisé 68 chauffeurs, 130 chargeurs et 15 membres d'encadrement. Les conditions climatiques difficiles du début du mois de janvier ont été, comme je l'ai dit, particulièrement éprouvantes.

Dès lors, l'entièreté des collectes n'a pu être réalisée le dimanche 10 janvier : c'est sans doute pour cette raison que vous avez constaté des va-et-vient successifs de sapins entre le trottoir et l'entrée des bâtiments et qu'il y a eu des rattrapages les lundi, mardi et mercredi suivants.

Le volume total de sapins collectés s'élève à 211 tonnes pour 2010, soit 9 tonnes de plus que l'année dernière. Sur les 211 tonnes, 178 tonnes ont été collectées le 10, ce qui laisse 23 tonnes aux rattrapages.

voor de ophaling plaats. Dit jaar zijn we verder gegaan dan anders: op 6 januari stuurden we een persmededeling rond, de radiocampagne werd een dag vroeger gelanceerd dan in 2009 en er werd ook een Nederlandstalige zender bij betrokken. Vanaf 4 januari werd de ophaaldatum aangekondigd op affiches op 500 vrachtwagens van Net Brussel.

Voor de ophaling heeft Net Brussel 68 chauffeurs, 130 laders en 15 mensen voor de begeleiding ingezet. Door het weer konden niet alle kerstbomen opgehaald worden op zondag 10 januari en waren er ook op maandag, dinsdag en woensdag extra ophalingen nodig.

In 2010 werd in totaal 211 ton kerstbomen opgehaald, 9 ton meer dan vorig jaar. Hiervan werd 178 ton opgehaald op 10 januari.

De kostprijs van deze ophaling is moeilijk te berekenen, omdat die een onderdeel vormt van de traditionele ophaling van het groenafval. Brussel Compost, een dochter van Net Brussel, verwerkt de kerstbomen in het composteercentrum van Vorst.

Mijnheer Mouhssin, ik heb de afgelopen jaren heel wat inspanningen geleverd om de netheid aanzienlijk te verbeteren.

Het is een goede zaak dat we oplossingen hebben gevonden voor het slachtafval van het Offerfeest. Moslims werken goed mee. We treffen niet langer illegaal gedumpt slachtafval aan.

We kennen de gemeenten een jaarlijkse subsidie van 100.000 euro toe om een tijdelijke slachtplaats in te richten en verstrekken informatie over slachtplaatsen buiten Brussel. De organisatie van het evenement verloopt vlot.

U maakt een terechte opmerking over het kerstfeest. We moeten ons vragen durven stellen over het omhakken van sparren om ze als kerstbomen te gebruiken. Het is mogelijk om het kerstfeest op een andere manier te vieren. Ik dank u voor uw opmerking.

Concernant le coût de cette opération, il convient de noter que la collecte des sapins s'inscrit dans les missions habituelles de l'ABP et est réalisée par les équipes des déchets de jardin. Il est donc difficile de chiffrer précisément cette opération bien que celle-ci n'induit donc pas de coûts supplémentaires par rapport à la collecte traditionnelle des déchets verts.

Concernant le traitement des déchets, celui-ci est évidemment réalisé à Forest par Bruxelles-Compost, filiale de Bruxelles-Propreté et centre régional de traitement des déchets verts de la Région de Bruxelles-Capitale.

Concernant la remarque de M. Ahmed Mouhssin, j'avoue que je n'ai pas mené une réflexion particulière en la matière.

Je me suis surtout efforcé ces dernières années de mettre un terme aux problèmes de malpropreté en ville.

Il faut se féliciter que la fête du Sacrifice ne fasse plus la une des journaux, qu'on n'en parle pas à la radio, parce que nous avons apporté des réponses. Aujourd'hui, la communauté musulmane se comporte de façon très positive. Nous ne constatons plus de problèmes liés à des apports illicites de déchets de mouton. Nous avons vraiment constaté une diminution.

Concernant l'événement en lui-même, nous continuons à consentir à un investissement de 100.000 euros pour aider les communes à organiser un site d'abattage transitoire. Mais nous donnons aussi une information sur les sites qui existent à l'extérieur de Bruxelles. Je pense que l'organisation de l'événement se déroule très bien.

Quant votre remarque sur la fête de Noël, vous avez certainement raison, cette réflexion doit être menée. Le développement durable doit inciter tout le monde à adopter les comportements les plus positifs possibles. L'abattage de ces arbres pour une fête pose question. On devrait s'interroger sur d'autres moyens de célébrer la fête de Noël, une fête familiale qui a pris une place importante dans notre société depuis plusieurs générations. Il est vrai qu'il s'agit d'une réflexion qui peut être menée et je vous félicite de l'avoir présentée.

M. Ahmed Mouhssin.- Mais je vous en prie.

(Rires)

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je suis assez étonnée. Mais ce n'est pas grave, on parlera désormais de l'agneau durable et du sapin durable !

Je vais revenir aux questions plus techniques de mon interpellation. Il y a eu du retard dans les annonces qui ont été faites. Par rapport à l'année dernière, il y a une semaine de décalage, alors que la collecte avait lieu un peu plus tard. Mais le problème finalement n'est pas que ce soit le 23 ou le 18. Il faudra être attentif parce que si même le personnel de l'ABP n'était pas au courant ou capable de donner la réponse, c'est qu'il y a eu un court-circuit dans la campagne d'information. Dans les années à venir, il y aura encore de sapins de Noël et cela continuera à occuper, pour certaines familles, une place dans le cadre des fêtes de fin d'année.

La météo a été dure et les membres de l'ABP ont fait du bon travail. Mais tout cela pouvait être organisé. La neige a commencé à tomber en novembre.

Ce ramassage commence à s'inscrire dans une habitude et on remarque une augmentation du nombre de sapins collectés. Vous ne m'avez pas répondu concernant le compost. Est-ce qu'il est rentable ?

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Une augmentation de la quantité des déchets verts rapporte évidemment à notre filiale Bruxelles-Compost. Plus fondamentalement, la capacité maximale de traitement de notre centre de compostage a été atteinte. Il faut donc poursuivre ce que nous faisons déjà : la mise sur pied du centre de biométhanisation qui permettra de collecter, via le porte à porte, tous les déchets verts de tous les citoyens bruxellois.

Actuellement, nous collectons en porte à porte dans 14 communes et demie. Le restant des

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).*- Graag gedaan.

(Gelach)

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- Ik vind die opmerkingen nogal verbazingwekkend.

Er was een probleem met de informatie-verstrekking. Zelfs het personeel van het ANB kon niet precies zeggen wanneer de ophaling van start zou gaan. Ook tijdens de komende jaren zullen er nog kerstbomen moeten worden opgehaald.

De vuilnismannen hebben goed werk geleverd. Het was best mogelijk om de ophaling van de kerstbomen wat beter te plannen.

Er worden steeds meer kerstbomen opgehaald. U hebt mijn vraag over de compostering niet beantwoord. Is dat een rendabele operatie?

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- Als Brussel Compost extra groenafval ontvangt, leidt dat uiteraard tot een verhoging van de omzet. De maximale capaciteit van het composteringscentrum is bereikt. We moeten dus voortwerken aan de bouw van een biogasinstallatie die het groenafval van alle Brusselaars zal kunnen verwerken.

Tegenwoordig halen we in 14 en een halve gemeente groenafval op. De andere gemeenten hebben inzamelpunten waar men op vrijwillige basis groenafval naartoe kan brengen. Sinds 2004

communes dispose de points d'apport volontaire de déchets verts. Depuis 2004 où environ la moitié des communes bénéficiait de la collecte, la situation a donc connu une belle avancée. À terme, afin de maximaliser notre traitement des déchets verts, il faudra effectivement disposer du centre de biométhanisation.

Concernant les conditions météorologiques, il a fait objectivement très froid et il y a eu beaucoup de verglas. Sans doute a-t-on parfois la mémoire un peu courte. Il y a eu beaucoup d'accidents.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je suis d'accord avec vous sur ce point. J'évoquais la campagne de sensibilisation, ce qui est autre chose.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Comme je l'ai dit, la campagne a été renforcée et a été menée par différents biais.

Cependant, quand il s'agit d'aller collecter les déchets, c'est tout autre chose.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je n'ai rien dit à ce propos.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Quand vous avez des rues rendues inaccessibles par le verglas et obstruées par des accidents, il est très difficile de travailler. Rappelez-vous des matins où il y a eu du verglas, il y a eu des ribambelles d'accidents dans tous les quartiers. Les citoyens ont été pris au dépourvu.

Beaucoup ont dit que l'on avait rencontré des problèmes en matière d'approvisionnement en sel. En réalité, ce verglas a été tout à fait imprévisible - y compris pour les experts - et, du jour au lendemain, on s'est retrouvé avec des services mis en difficulté mais qui, malgré tout, sont sortis des dépôts et ont assuré un premier travail suivi d'un petit rattrapage.

Nous ferons tout, Mme Teitelbaum, pour éviter que les sapins ne restent sur les trottoirs.

- *L'incident est clos.*

is de situatie al sterk verbeterd, maar om al het groenafval te verwerken hebben we een biogasinstallatie nodig.

Overigens is het deze winter erg koud geweest en waren er veel ongevallen door de ijzel.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Dat klopt, maar ik verwees naar de bewustmakingscampagne.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Die campagne is uitgebreid.*

De ophaling van afval is echter een andere zaak.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Daarover heb ik het niet gehad.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Het is erg moeilijk om afval op te halen als het ijzelt en straten versperd zijn door ongevallen.*

Er werd vaak verwezen naar het tekort aan strooizout, maar het heeft ook onverwachts geijzeld. Dat leidde vaak tot problemen voor de ophaaldiensten, die soms achteraf de vertraging hebben moeten inhalen.

We blijven alles in het werk stellen om te vermijden dat kerstbomen op straat blijven staan.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATION DE MME BIANCA DEBAETS

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "l'absence d'un réseau régional de toilettes publiques".

M. le président.- En l'absence de l'auteure, excusée, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

INTERPELLATION DE MME CÉCILE JODOGNE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "les zones grises en matière de nettoyage des voiries et de vidange des poubelles publiques par Bruxelles-Propreté, les communes et la STIB".

M. le président.- En l'absence de l'auteure, excusée, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BIANCA DEBAETS

TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het ontbreken van een gewestelijk netwerk van openbare toiletten".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉCILE JODOGNE

TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de onduidelijke taakverdeling op het vlak van het reinigen van de straten en het ledigen van openbare vuilnisbakken door Net Brussel, de gemeenten en de MIVB".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "les perturbations dans la collecte des poubelles".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je voudrais commencer cette question orale en disant que je l'ai introduite le 12 février, que le Bureau élargi l'a adoptée en date du 22 février et que nous sommes aujourd'hui le 20 avril. Cette question concerne des situations d'enneigement. Le ridicule ne tue pas, et de toute façon la poser après Pâques n'est pas grave, car le problème a existé. Toutefois, je pense qu'il faudrait essayer de réduire les retards afin de pouvoir coller plus à l'actualité. Nous essayons, dans l'opposition, de faire un travail parlementaire de qualité, qui réponde à l'attente des citoyens.

Le mercredi 10 février dernier, le ramassage des poubelles n'a pas pu être assuré dans les meilleures conditions. De nombreuses poubelles, sorties dès le mardi soir par leurs propriétaires, sont restées sur les trottoirs pendant plusieurs jours, attendant désespérément que l'on vienne les ramasser.

Si nous comprenons que les conditions climatiques difficiles, et en particulier la neige, rendent problématique la récolte des immondices, nous souhaiterions savoir quelles en ont été les conséquences exactes ? Ainsi, quels sont les communes et les quartiers touchés ? Pour ma part, j'ai pu constater qu'une bonne partie de la commune d'Ixelles avait été délaissée. Pourriez-vous nous indiquer les endroits perturbés et ce que cela représente en termes de quantité de déchets ?

Par ailleurs, quelles sont les mesures qui ont été prises pour y remédier ? Des ramassages complémentaires ou supplémentaires ont-ils été organisés ? Combien cela a-t-il mobilisé d'effectifs et de moyens ? Dans quel délai la situation a-t-elle pu rentrer dans l'ordre ? Enfin, quel budget ces perturbations représentent-elles ?

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de ontregelde ophaling van de vuilniszakken".

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Ik heb mijn mondelinge vraag op 12 februari ingediend, maar deze werd door het Uitgebreid Bureau pas vandaag, op 20 april, op de agenda geplaatst, terwijl ze betrekking heeft op wintertoestanden. Het zou toch mogelijk moeten zijn om dichter bij de actualiteit aan te sluiten. Wij trachten in de oppositie kwaliteitsvol werk te leveren dat aan de verwachtingen van de burger voldoet.*

Door de sneeuwval verliep de vuilnisophaling op woensdag 10 februari bijzonder moeizaam. Als gevolg daarvan bleven heel wat vuilniszakken dagenlang op straat liggen.

Hoewel wij begrip hebben voor die situatie, willen wij toch graag weten wat de precieze gevolgen van die weersomstandigheden waren.

Welke gemeenten en wijken werden getroffen? Over hoeveel afval ging het precies? Welke maatregelen zijn er genomen om de problemen te verhelpen? Zijn er extra ophaalronden ingelast? Hoeveel personen zijn hiervoor ingezet? Wat hebben die extra ophaalronden gekost? Hoelang heeft het geduurd voordat de situatie weer normaal was? Komen dergelijke situaties vaak voor? Hoeveel maal per jaar? Bestaan er noodprocedures?

Monsieur le secrétaire d'État, je souhaiterais savoir si ce genre de situation se produit régulièrement et, le cas échéant, combien de fois par an en moyenne ? D'autre part, des procédures d'urgence existent-elles et quelle est la faculté d'y faire appel ? Pourriez-vous nous éclairer à ce sujet ?

M. le président.- Pour répondre à votre première remarque, nous essayons de regrouper les questions et les interpellations par ministre. De plus, entre le dépôt de votre question et aujourd'hui, il y a eu deux périodes de vacances scolaires - Carnaval et Pâques. Il y a eu quatre semaines entre les deux, avec deux commissions. Nous essayons de faire pour le mieux et de ne pas faire se déplacer le ministre pour une seule question orale. Surtout n'y voyez pas quelque obstruction que ce soit au travail de l'opposition.

La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Le 10 février dernier, les routes étaient rendues impraticables en raison de chutes de neige importantes. Pour des raisons de sécurité, l'Agence Bruxelles-Propreté a lancé un appel à 8 heures à ses équipes pour qu'elles cessent les collectes et rentrent à leur dépôt, afin de prévenir tout accident. La STIB a donné les mêmes consignes à ses agents en raison des conditions difficiles.

Concernant l'impact sur la population, le mercredi est un jour léger en termes de collecte des immondices, et nécessite un nombre de tournées réduit de moitié par rapport au lundi. Les zones collectées le mercredi se situent principalement sur les communes d'Ixelles et de Bruxelles-Ville. Des rattrapages ont été effectués dès le jeudi, ainsi que le vendredi. Au cours de ces deux jours, chaque équipe de collecte a vu sa tournée augmentée afin d'assurer la collecte des déchets ménagers dans les rues qui n'avaient pas encore fait l'objet du ramassage.

Pour couvrir les risques liés aux intempéries ou aux situations d'urgence, des budgets sont prévus chaque année. La circulation dans certaines rues était néanmoins encore difficile et les conditions climatiques n'ont pas permis d'assurer le travail.

Le samedi, les zones collectées sont identiques à celles du mercredi. Avec la mobilisation de trois

De voorzitter.- Wij trachten de vragen en interpellaties per minister te groeperen, zodat deze zich niet voor een enkele mondelinge vraag moeten verplaatsen. Tussen de indiening en de bespreking van uw vraag zijn er bovendien twee vakantieperiodes geweest. Het is zeker niet onze bedoeling om de oppositie te dwarsbomen.

De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Op 10 februari 2010 waren de wegen onberijdbaar door de zware sneeuwval en Net Brussel legde daarom de afvalophaling stil. Ook de MIVB reed die dag niet uit.*

Op woensdag rijden er altijd minder wagens uit dan op maandag. Vooral in Elsene en Brussel wordt er dan opgehaald. Die achterstand werd ingehaald op donderdag en vrijdag. Er worden jaarlijks budgetten ingeschreven voor noodgevallen, maar als het weer het werk onmogelijk maakt, is daar weinig aan te doen.

Op zaterdag wordt op dezelfde plaatsen opgehaald als op woensdag. Dankzij drie extra ploegen kon het afval 's zaterdags toch opgehaald worden zoals gewoonlijk. Dit soort weersomstandigheden komt zelden voor en is moeilijk te voorspellen.

équipes supplémentaires pour les collectes, les manquements ont pu être résorbés et la situation était rétablie en fin de journée. Pareille situation est très rare. Il n'avait plus neigé de la sorte en Belgique depuis de nombreuses années et il n'est pas toujours possible de prévoir ce genre de conditions climatiques ni de s'adapter en conséquence.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Le mercredi, c'est le jour de collecte de tous les sacs. Il y a donc eu un amoncellement d'immondices dans les rues concernées jusqu'au samedi suivant.

Qu'a-t-on mis en place pour éviter que ces situations se reproduisent ?

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- L'entrée en vigueur du tri obligatoire au début de l'année change fondamentalement la manière de sortir les déchets, surtout dans certains quartiers. Le changement de comportement est réel. Tout le monde aujourd'hui s'accorde à dire qu'il était facile de le prévoir.

Or, il y a six mois, les discours étaient tout à fait différents, arguant que le tri n'interviendrait jamais dans certains quartiers de Bruxelles. Aujourd'hui, nous devons nous réjouir que le message du tri soit passé dans tous les quartiers populaires, ce qui représente une grande avancée environnementale au niveau de la politique des déchets.

Cependant, l'impact sur l'organisation des collectes est indéniable, et il faut du temps pour s'adapter. On assure des collectes ordures ménagères (OM) deux fois par semaine et des collectes dites sélectives une fois par semaine. Un travail de rééquilibrage s'impose, car il y a plus de déchets qu'auparavant pour les sacs jaunes et bleus. Il faut donc prévoir plus de matériel roulant, ainsi que d'augmenter le nombre de tournées sélectives.

Ce travail de réorganisation était impossible à prévoir dans son ensemble. De même qu'il était impossible de prévoir la quantité de déchets. Une adaptation est requise quasiment jour après jour. Il était difficile de prévoir directement le dispositif parfait. Il faudra un peu de temps avant que les rouages soient bien huilés, mais nous y travaillons

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Op woensdag worden alle zakken opgehaald. In veel straten is het afval blijven liggen tot de zaterdag. Hoe zult u dergelijke situaties in de toekomst vermijden?*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *De invoering van de sorteerplicht begin dit jaar heeft een grondige wijziging teweeggebracht in sommige wijken, waar een reële mentaliteitswijziging heeft plaatsgehad.*

Het is gemakkelijk om achteraf te zeggen dat dit voorspelbaar was. Zes maanden geleden zegden velen nog dat er in sommige wijken van Brussel nooit gesorteerd zou worden. Het verheugt ons dat de boodschap tot alle wijken is doorgedrongen. Dat is een grote vooruitgang voor het afvalbeleid. De impact op de organisatie van de ophalingen is echter onmiskenbaar. Er worden heel wat meer blauwe en gele zakken buitengezet. Wij moeten dus meer rollend materieel inzetten en het aantal ophaalronden verhogen.

Het was onmogelijk om alle aanpassingen te voorzien. Het was evenmin mogelijk om de hoeveelheid afval te voorzien. Het zal dus even duren voordat alles perfect loopt, maar wij werken hier dagelijks aan.

Na zes maanden zullen we uiteraard het verplicht sorteren evalueren en indien nodig zullen we maatregelen nemen om de ophaalronden te verbeteren. Ik erken dat er soms moeilijkheden zijn.

quotidiennement.

Je ne l'ai pas encore dit, mais il est évident que six mois après l'entrée en vigueur du tri obligatoire, avec tous les impacts dont je viens de parler, il est temps de procéder à une évaluation. Il est possible qu'après six mois de fonctionnement, on prenne quelques mesures pour améliorer les différentes tournées qui sont organisées à Bruxelles.

Aujourd'hui encore, nous rencontrons parfois des difficultés. Je le reconnais volontiers.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. VINCENT DE WOLF

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "l'avenir de la taxe 'déchets mixtes' pour les commerçants".

M. le président.- En l'absence de l'auteur, excusé, et avec l'accord du secrétaire d'État, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME GREET VAN LINTER

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "l'emploi des langues à Bruxelles-Propreté".

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de toekomst van de belasting op gemengd afval voor de handelaars".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de staatssecretaris, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW GREET VAN LINTER

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het taalgebruik van Net-Brussel".

M. le président.- La parole est à Mme Van Linter.

Mme Greet Van Linter (en néerlandais).- *Depuis cette année, Bruxelles pratique enfin la collecte sélective des déchets. Alors que les nouvelles règles ne sont en vigueur que depuis peu, Bruxelles-Propreté s'empresse déjà d'infliger des amendes.*

Les contrevenants reçoivent de Bruxelles-Propreté un envoi recommandé accompagné d'un pro justitia. Manifestement, ces envois ne sont envoyés qu'en français. Au bas de la lettre, ceux qui souhaitent poursuivre la procédure en néerlandais sont, il est vrai, invités à en aviser les services de Bruxelles-Propreté.

Mais il est inacceptable qu'à Bruxelles, les néerlandophones reçoivent un pv en français et doivent entreprendre eux-mêmes les démarches pour poursuivre la procédure en néerlandais.

Pourquoi ces envois recommandés sont-ils envoyés en français aux néerlandophones ? Qui est responsable de cette grave infraction linguistique ? Qu'entreprenez-vous pour que cela n'arrive plus ?

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État (en néerlandais).- *L'article 11 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi de langues en matière judiciaire prévoit qu'en Région de Bruxelles-Capitale, les procès-verbaux relatifs à la recherche et à la constatation de crimes, de délits et de contraventions sont rédigés en français ou en néerlandais, selon que celui qui en est l'objet fait usage de l'une ou l'autre de ces langues pour ses déclarations et, à défaut, selon les besoins de la cause.*

La plupart des procès-verbaux émis par Bruxelles-Propreté sont rédigés sur la base de documents trouvés lors du contrôle des sacs, généralement en

De voorzitter.- Mevrouw Van Linter heeft het woord.

Mevrouw Greet Van Linter.- Sinds dit jaar wordt in Brussel eindelijk ook aan gescheiden huisvuilophaling gedaan. Hoewel de nieuwe regels nog maar net in voege zijn en er bij zeer veel mensen nog heel wat onduidelijkheid bestaat over welk afval waar thuis hoort, schrijft Net-Brussel al driftig boetes uit aan mensen die nog vergissingen begaan bij het sorteren.

Los van dit feit stellen we vast dat overtreders thuis van Net Brussel een aangetekende zending met een ProJustitia ontvangen. Blijkbaar worden deze zendingen enkel in het Frans opgestuurd, ook naar Brusselaars die Nederlandstalig zijn en over een Nederlandstalige identiteitskaart beschikken. Weliswaar staat er helemaal onderaan de brief : "Indien u wenst dat de procedure in de Nederlandse taal wordt voortgezet, gelieve onze diensten hiervan onmiddellijk op de hoogte te brengen."

Dit is uiteraard totaal ongehoord. Het kan niet dat in Brussel Nederlandstaligen een Franstalig PV van Net Brussel krijgen en dat ze zelf stappen moeten ondernemen om de procedure in het Nederlands verder te zetten. Dit druist regelrecht in tegen de vigerende taalwetgeving.

Waarom worden deze aangetekende zendingen in het Frans verzonden aan Nederlandstaligen? Wie is verantwoordelijk voor deze bedenkelijke taalwetovertrekking? Wat zult u ondernemen zodat zulks in de toekomst niet meer gebeurt?

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- Deze materie wordt geregeld door de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. Artikel 11 van die wet bepaalt dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de processen-verbaal betreffende de opsporing en de vaststelling van misdaden, wanbedrijven en overtredingen worden opgesteld in het Frans of in het Nederlands naargelang dat degene die er het voorwerp van is, de ene of de andere van deze talen voor zijn verklaring gebruikt, en bij gebrek aan een verklaring, volgens de noodwendigheden van de zaak.

In casu worden de meeste processen-verbaal die

l'absence de la personne qui fait l'objet du procès-verbal.

Si le contrevenant est présent, on utilise automatiquement la langue de son choix. Il n'est ici pas question d'une infraction à la loi linguistique. De plus, chaque citoyen peut demander la poursuite de la procédure dans l'autre langue nationale.

M. le président.- La parole est à Mme Van Linter.

Mme Greet Van Linter (en néerlandais).- *Dans le cas qui m'a été rapporté, la fouille du sac a permis de retrouver une partie des coordonnées de la personne. Le procès-verbal indique que la personne a pu être identifiée sur la base du registre national.*

Le registre national permet normalement de déterminer à quel rôle linguistique appartient la personne. Il s'agissait dans ce cas d'une néerlandophone. Une erreur a donc été commise.

Par ailleurs, la lecture complète du courrier est nécessaire pour découvrir une note selon laquelle on peut recevoir l'information en néerlandais. Il est étonnant que vous citiez un règlement indiquant que dans certains cas l'on ne puisse pas déterminer la langue de la personne.

Il est inadmissible que l'on s'adresse au citoyen en français dans une Région bilingue et que l'on considère une correspondance en néerlandais comme une exception. Il manque clairement quelque chose à l'application de la législation linguistique. Il importe d'intervenir sur ce point au plus vite.

uitgaan van Net Brussel opgesteld op basis van documenten die worden aangetroffen bij het doorzoeken van de zakken. Dat gebeurt in regel in afwezigheid van de persoon die het voorwerp is van het proces-verbaal. De gebruikte taal wordt dan bepaald op basis van de taal waarin de teruggevonden documenten zijn opgesteld.

Als de overtreder aanwezig is, dan wordt automatisch de taal van zijn keuze gebruikt. Er is derhalve geen sprake van enige overtreding van de wetgeving. Zoals u zelf hebt opgemerkt, kan elke burger bovendien vragen dat nadien de procedure in de andere landstaal wordt voortgezet. Het hoofd van deze dienst is overigens een Nederlandstalige.

De voorzitter.- Mevrouw Van Linter heeft het woord.

Mevrouw Greet Van Linter.- Ik heb mijn vraag helemaal niet onbezonnen gesteld. De persoon die me van dit geval op de hoogte bracht, zei me dat het afval wel degelijk werd doorzocht. Men heeft een deel van het adres en van de naam van de betrokken persoon teruggevonden. In het proces-verbaal staat dat men de persoon dankzij het rijksregister heeft kunnen identificeren, waarna men een aangetekende zending heeft gestuurd.

Welnu, uit de gegevens van het rijksregister kan men afleiden of een persoon Frans- of Nederlandstalig is. Was de persoon die het rijksregister heeft geraadpleegd, daartoe wel gemachtigd? Gaf hij de informatie wel correct door? In dit specifieke geval kon men wel degelijk weten dat de betrokkene Nederlandstalig was. Er is dus een fout gemaakt.

Een tweede probleem is dat men eerst de hele brief moet lezen, om onderaan in een kadertje te weten te komen dat men eventueel informatie in het Nederlands kan verkrijgen. Het is erg verwonderlijk dat u een wetgeving citeert die aangeeft dat men in sommige gevallen niet kan weten welke taal een persoon spreekt.

Het is ontoelaatbaar dat men in een tweetalig gewest, waar de twee landstalen op voet van gelijkheid staan, de burger sowieso in het Frans aanschrijft, en dat men er Nederlandstalige briefwisseling als een uitzondering beschouwt. Er schort duidelijk iets aan de toepassing van de

M. Emir Kir, secrétaire d'État (en néerlandais).- *C'est en effet inacceptable. Si Bruxelles-Propreté trouve dans un sac poubelle un courrier en néerlandais, il faut que l'intéressé soit recontacté dans sa langue. Une erreur a effectivement été commise. Mais n'oublions pas qu'il s'agit de déchets et que chaque sac poubelle ne comprend pas nécessairement un courrier.*

(poursuivant en français)

Mais dans ce cas, j'en conviens. Je ferai passer le message auprès des services. D'ailleurs, le responsable des services est un néerlandophone, qui est très efficace dans sa fonction.

Pour moi, la plus grande difficulté que nous rencontrons aujourd'hui ne se situe pas tellement dans l'emploi des langues au niveau de la malpropreté. C'est surtout trouver l'origine du déchet qui pose problème, la personne qui en est responsable. On fait parfois un travail de fouille, mais dans de nombreux cas la personne n'a pas signé ou laissé de document.

Nous porterons à la connaissance de l'administration qu'il faut évidemment éviter ce type de situation. Si vous avez un cas à nous soumettre, n'hésitez pas à nous écrire et nous ferons suivre cette demande.

M. le président.- La parole est à Mme Van Linter.

Mme Greet Van Linter (en néerlandais).- *Une dernière remarque : les numéros de téléphone figurant sur les formulaires ne sont en règle générale pas joignables. En outre, il n'est pas aisé d'envoyer un message par le site internet. Je vous suggère de contrôler ces numéros de téléphone.*

M. Emir Kir, secrétaire d'État (en néerlandais).- *Je le ferai.*

- *L'incident est clos.*

taalwetgeving. Daaraan moet dringend iets worden gedaan.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- Ook ik vind dit onaanvaardbaar. Als Net Brussel in een vuilniszak een brief vindt, die in het Nederlands is opgesteld, dient ze zich in het Nederlands tot de betrokkene te richten. Er is dus inderdaad een fout gebeurd. Maar vergeten we niet dat het om afval gaat, en dat niet elke vuilniszak een brief of een tekst bevat.

(verder in het Frans)

Ik zal deze boodschap doorgeven aan de diensten, die trouwens uitstekend geleid worden door een Nederlandstalige.

De grootste moeilijkheid is niet het taalgebruik, maar het vinden van diegene die verantwoordelijk is voor het afval. In veel gevallen is er geen enkel document terug te vinden.

Uiteraard moet de administratie dit soort gevallen vermijden. U kunt die gevallen altijd schriftelijk bij ons melden.

De voorzitter.- Mevrouw Van Linter heeft het woord.

Mevrouw Greet Van Linter.- Ik heb nog een laatste opmerking. De telefoonnummers op die formulieren zijn over het algemeen niet te bereiken. Ook via de website was het niet makkelijk om een boodschap door te geven. Uiteindelijk heeft die persoon een brief moeten schrijven. Dat moet kunnen worden vermeden. Ik suggereer u dan ook om die telefoonnummers na te kijken.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- Dat zal ik zeker doen.

- *Het incident is gesloten.*

QUESTION ORALE DE M. ARNAUD PINXTEREN

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "l'état d'avancement du projet d'Éco-pôle à Bruxelles".

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- En novembre dernier, je vous avais interpellé sur l'état d'avancement du projet d'Éco-pôle à Bruxelles.

Pour rappel, ce projet avait été retenu dans le cadre du programme opérationnel Fonds européen de développement régional (FEDER) 2007-2013 de la Région de Bruxelles-Capitale. L'accord de gouvernement soulignait également la volonté de réaliser ce projet au cours de la législature.

Dans votre réponse, vous aviez précisé que "le montant du subside octroyé par le FEDER s'élevait à 4.092.634 euros et représentait environ 50% des investissements à consentir pour la mise en place du projet. Le solde serait apporté par les différents partenaires, notamment l'Agence Bruxelles-Propreté, qui est le candidat porteur du projet". Ces montants devaient essentiellement couvrir l'acquisition d'un immeuble.

Néanmoins, vous nous aviez informés que, compte tenu de la situation budgétaire de la Région, le gouvernement avait demandé aux différents acteurs régionaux, en ce compris les organismes d'intérêt public, de reporter certains investissements en vue de limiter le déficit. Dès lors, il avait été décidé de reporter l'acquisition d'un bâtiment à l'année 2010, en ce qui concernait l'Agence Bruxelles-Propreté.

Deuxièmement, concernant le bâtiment destiné à l'Éco-pôle, vous aviez ensuite fait un historique des difficultés rencontrées en concluant sur la volonté du gouvernement d'acquiescer un bâtiment industriel rue Saint-Denis, à Forest. En outre, en ce qui concerne la constitution d'une coopérative faitière, les termes de l'association entre les

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de stand van het project Ecopool in Brussel".

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *In november jongstleden vroeg ik u reeds naar de voortgang van het project Ecopool in Brussel. Dat project maakt deel uit van het EFRO-programma 2007-2013. U antwoordde dat de EFRO-subsidie 4.092.634 euro bedraagt, wat overeenkomt met de helft van de investeringskosten. Het saldo zou worden aangevuld door verschillende partners, waaronder Net Brussel.*

Die bedragen zouden voornamelijk worden aangewend voor de aankoop van een industrieel gebouw aan de Sint-Denijsstraat in Vorst. In het kader van de begrotingsinspanningen die aan de verschillende gewestelijke instellingen werden gevraagd, werd beslist om die aankoop uit te stellen tot 2010. In november was ook de overeenkomst tussen de verschillende partners van de coöperatieve vennootschap nog niet voltooid.

Tijdens de begrotingsbesprekingen antwoordde u mij dat de middelen voor het project Ecopool op de begroting van Brussel Recyclage zijn ingeschreven. Met het oog op een goede transparantie zou u ons de begrotingen van de verschillende filialen van Net Brussel bezorgen, maar ik heb nog altijd niets ontvangen. Wel heb ik op 15 maart een brief gekregen waarin u schrijft dat die filialen privébedrijven zijn en dat zij niet verplicht zijn om hun budget bekend te maken.

Hoewel er geen wettelijke bekendmakingsverplichting is, hebt u op zijn minst de politieke plicht om deze begrotingen mee te delen, te meer daar u vanmorgen zelf hebt gezegd dat Brussel Recyclage nu volledig door de overheid wordt beheerd. Ik was dan ook verrast door uw antwoord.

différents partenaires n'avaient pas encore été finalisés à l'automne dernier. Vous évoquiez un projet de convention qui était alors en cours d'analyse par l'Agence et les différents partenaires.

Enfin, lors des débats budgétaires qui ont animé les travaux du parlement fin de l'année dernière, j'ai eu l'occasion de vous interroger sur l'absence d'inscription budgétaire relative au projet Éco-pôle dans les documents qui nous avaient été transmis. En réponse à cette interrogation, vous aviez mentionné le fait que ces budgets étaient repris dans le budget d'une filiale de l'ABP, Bruxelles-Recyclage. Dans un souci de transparence, vous aviez d'ailleurs accepté de communiquer le budget des différentes filiales de l'ABP, dont Bruxelles-Recyclage, et je vous en avais remercié.

N'ayant rien reçu dans la foulée de ces échanges oraux en commission, je vous ai adressé un courrier le 2 février dernier dans lequel je rééditais ma demande de pouvoir disposer du budget des filiales de l'ABP pour l'année 2010. Lors de ma demande d'interpellation, le 10 mars, je n'avais toujours rien reçu.

Par contre, j'ai reçu un courrier de votre part le 15 mars. Heureux hasard, n'est-il pas ? Dans ce courrier, vous m'informiez que les différentes filiales de l'Agence Bruxelles-Propreté sont des sociétés privées et qu'à ce titre elles ne sont soumises à aucune obligation légale quant à la publication préalable de leur budget. Vous avez par ailleurs précisé dans la première intervention de cette matinée que Bruxelles-Recyclage est maintenant à 100% publique, une société privée détenue à 100% par le public.

M. le secrétaire d'État, je peux entendre qu'il n'y a pas d'obligation légale à fournir des budgets. Je connais le droit des sociétés et les obligations y relatives. Mais, dès lors que nous discutons ici, en commission, de la question des budgets et que vous acceptez de les transmettre, il me semble qu'il y a au moins une obligation politique à transmettre ces documents qui, je l'espère, existent. Cela participe de la bonne gestion et de la bonne gouvernance. J'ai donc été un peu surpris par votre réponse.

J'espère cependant que vous pourrez me rassurer sur la possibilité qu'il m'est donné de faire mon travail de contrôle parlementaire et de suivi de nos

Ik hoop dat u mij kunt garanderen dat ik als parlementslid mijn controlerende taak kan blijven uitvoeren.

Werd het gebouw aangekocht? Werd de overeenkomst getekend?

échanges.

Enfin, l'acquisition évoquée du bâtiment a-t-elle eu lieu ? La convention entre partenaires a-t-elle été conclue ?

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Les nombreuses interpellations et questions de M. Pinxteren à ce sujet démontrent l'intérêt qu'il porte au projet. Je le considère moi-même comme un dossier important, que certains ont probablement voulu enterrer. Il doit être mis en oeuvre le plus rapidement possible. Je ne reviendrai pas sur les chiffres du fonds FEDER que vous avez cités. Ce projet est prioritaire. La Région doit jouer un rôle exemplaire dans ce domaine.

Nous avons décidé de réactualiser toutes les données du projet. À ce titre, j'ai demandé à l'Agence Bruxelles-Propreté de recontacter chacun des partenaires afin de redéfinir leurs besoins, à savoir les espaces nécessaires à leurs activités (surface et typologie), le matériel et les installations spécifiques dont ils ont besoin, les filières qu'ils entendent exploiter au sein de l'Éco-pôle, etc.

Au cours des mois de mars et d'avril, l'Agence a donc rencontré les principaux partenaires (Ressources, CF2M et Design Point), lesquels ont pu faire part de leurs attentes et ont été rassurés sur la volonté commune de lancer ce projet au plus vite. En parallèle, mon cabinet a également rencontré d'autres opérateurs quelque peu oubliés, actifs dans le secteur du recyclage et de la réutilisation à Bruxelles (Petits Riens, Oxfam et La Poudrière).

Concernant le bâtiment destiné à accueillir l'Éco-pôle, j'ai demandé à l'Agence d'étudier, sur la base des besoins définis par l'ensemble des partenaires, les solutions qui se prêteraient au mieux au projet. Différentes pistes sont actuellement examinées et font l'objet d'une étude comparative. Pour l'essentiel, nous étudions la possibilité soit d'installer l'Éco-pôle dans un bâtiment existant - c'est pour moi une des pistes les plus intéressantes - soit la construction d'un nouveau bâtiment sur un terrain, propriété ou non de l'Agence.

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Net als de heer Pinxteren, vind ik dit een belangrijk dossier. Het gewest moet een voorbeeld zijn en dit project zo spoedig mogelijk uitvoeren.*

Om de gegevens te actualiseren, heb ik ANB gevraagd alle partners (Ressources, CF2M en Design Point) opnieuw te contacteren en na te gaan welke behoeften ze hebben aan ruimte, materieel, specifieke installaties, enzovoort.

Deze gesprekken vonden plaats in maart en april. Ondertussen ontmoetten mijn kabinetsmedewerkers ook enkele andere operatoren uit de sector van de recyclage en het hergebruik (Spullenhulp, Oxfam en La Poudrière).

Op basis van de behoeften van de partners zal ANB nagaan welk gebouw het meest geschikt is voor de Ecopool. Een bestaand gebouw zou het interessantst zijn, maar misschien moeten we wel een nieuw gebouw optrekken.

De komende maanden zal ANB mij hierover een rapport bezorgen. Gezien de beperkingen van het Europese EFRO-fonds zullen we snel te werk moeten gaan als het project nog een kans wil maken.

We hebben met de partners uit de sector gesproken over een overeenkomst, maar die kan pas gesloten worden wanneer de exploitatieprocedure bepaald is, een locatie gekozen is en de ruimte verdeeld is onder de partners.

Voor de financiering van Ecopool onderzoeken wij verschillende scenario's, samen met de minister van Begroting: financiering via de thesaurie van Net Brussel, via een filiaal of via bijkomende gewestelijke kredieten. Er is echter nog geen beslissing genomen.

Voor grote projecten zoals de biogasinstallatie of Ecopool willen wij een echt partnerschap tot stand brengen. De gewestelijke inspecteur die het beheer

J'attends le rapport de l'Agence à ce propos, que je vais recevoir au cours de ce trimestre. Il nous faut agir vite si l'on veut encore donner une chance à ce projet, vu la contrainte européenne des montants FEDER.

En ce qui concerne la convention entre les partenaires, nous venons de rencontrer les différents intervenants actifs dans le secteur. Elle doit encore faire l'objet d'un accord et ne pourra être finalisée qu'une fois que les filières d'exploitation seront définies, que le lieu d'implantation sera choisi et que les espaces seront partagés entre les différents partenaires.

Enfin, concernant le financement de l'Eco-pôle, nous travaillons activement avec le ministre du Budget afin de dégager les budgets nécessaires. Différentes pistes sont actuellement à l'étude, telle que le financement via la trésorerie de l'Agence, via une filiale ou via des crédits régionaux supplémentaires. Néanmoins aucune décision n'a encore été arrêtée.

Concernant des projets d'envergure, comme la biométhanisation ou l'Eco-pôle, nous souhaitons la mise en place d'un véritable partenariat. C'est la raison pour laquelle nous sommes favorables à la création d'une nouvelle fonction au sein de l'ABP. L'inspecteur régional qui assure la gestion des filiales a un rôle fondamental en ce sens. Nous disposons aujourd'hui de tous les atouts pour arriver à un accord. Nous avons néanmoins besoin d'un peu de temps. Je tiens toutefois à réitérer notre volonté de lancer ce projet au plus vite.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Je crains que nous ne parvenions pas à respecter l'agenda FEDER et son échéance fixée pour 2012, notamment en raison des échéances intermédiaires. Vous conviendrez que la situation n'a guère évolué en six mois puisqu'il n'y a, à ce jour, ni de convention, ni de bâtiment.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Nous avons découvert, en début de législature, qu'il y avait dans le chef de certains la volonté de privilégier des partenaires spécifiques. Nous nous sommes immédiatement attelés à la tâche pour remédier à cette situation. Ce qui avait été réalisé à la fin de

van de filialen waarneemt, speelt daarbij een belangrijke rol. Wij beschikken vandaag over alle elementen om tot een akkoord te komen en trachten dit project zo snel mogelijk van start te laten gaan.

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Ik vrees dat wij de EFRO-deadline van 2012 niet zullen halen. De situatie is de voorbije zes maanden amper geëvolueerd. Er is nog altijd geen overeenkomst of gebouw.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Bij het begin van de legislatuur bleek dat sommigen bepaalde partners wilden bevoorrechten. Wij hebben onmiddellijk ingegrepen en contact opgenomen met de verantwoordelijken om hen te vragen om opnieuw deel te nemen aan het*

législature précédente a par conséquent été remis en question. Il s'est dès lors avéré impératif de recontacter les responsables et de les inciter à nouveau à faire partie du projet.

Concernant le bâtiment, nous avons repris contact avec les gestionnaires du bâtiment Sibelga. Ceux-ci nous ont relancés. Pour obtenir une réponse, ce type de transaction nécessite beaucoup de temps. Le travail préparatoire qui avait été effectué concernant ce bâtiment s'est finalement avéré inutile, puisqu'aucun accord n'avait été conclu.

En mars, nous avons rencontré les gestionnaires du bâtiment et, parallèlement, nous avons activé des pistes alternatives. À ce stade, je n'ai apporté aucune précision car je ne tiens pas à créer de problème à l'un ou l'autre endroit de la ville, les projets relatifs au traitement des déchets n'étant généralement pas acceptés favorablement.

Nous avons toutefois respecté la priorité que nous nous étions fixée, à savoir celle de s'assurer de la volonté des partenaires à s'engager pour le projet. Ce qui n'était pas le cas il y a quelques mois. Une avancée a donc été réalisée.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Votre réponse manque de clarté. Quels sont ces partenaires qui faisaient défaut ? Bien qu'il y ait eu des changements, la structure en termes de partenariats paraît fonctionner. Il s'agit de modalités sur la collaboration.

Concernant le bâtiment, vous dites qu'il y a de nouveau une discussion avec Sibelga. Je pense que vous avez raison d'adopter cette attitude prudente et de chercher d'autres pistes. J'espère que cette autre piste est aussi située dans la zone FEDER, sinon vous perdriez le financement.

J'en viens justement au financement. Je dirais que c'est là que ma déception est la plus grande, ou en tout cas mon étonnement. Vous nous avez dit lors des discussions budgétaires que ces budgets étaient inscrits. Et vous nous dites maintenant que vous travaillez pour dégager les budgets nécessaires avec le ministre du Budget.

J'en déduis que les budgets n'étaient pas inscrits au

project.

Het voorbereidend werk met betrekking tot het gebouw is uiteindelijk nutteloos gebleken, aangezien er geen akkoord werd gesloten. In maart hebben wij Sibelga, de beheerder van het gebouw, ontmoet, maar wij zoeken tegelijk naar alternatieve locaties. In dit stadium kan ik u nog geen verdere details geven, maar wij hebben een aanzienlijke vooruitgang geboekt, aangezien de partners zich achter het project hebben geschaard, wat enkele maanden geleden niet het geval was.

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *Uw antwoord is niet erg duidelijk. Over welke partners gaat het? Hoewel er wijzigingen zijn geweest, lijkt de structuur te werken. Het lijkt mij dus eerder om de samenwerkingsmodaliteiten te gaan.*

U zegt dat er opnieuw besprekingen met Sibelga worden gevoerd over het gebouw. Ik denk dat u er goed aan doet om voorzichtig te zijn en andere mogelijkheden te overwegen, indien mogelijk in de EFRO-zone, anders zult u veel geld verliezen.

Ik ben vooral verbaasd over de financiering. Tijdens de begrotingsbesprekingen zei u dat alle kosten al waren ingeschreven in de begroting, maar nu verneem ik dat u samenwerkt met de minister van Begroting om middelen te vinden.

Ik leid daaruit af dat de middelen niet waren begroot door de dochtermaatschappijen van het ANB. De parlementsleden mogen de begrotingen van die dochterondernemingen, die overigens instellingen met overheidskapitaal zijn, niet

niveau des filiales de l'ABP et que les parlementaires ne peuvent pas disposer des budgets des filiales de l'ABP détenues à 100% par les capitaux publics. Très sincèrement, cela me met fort mal à l'aise.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Je n'ai pas envie qu'il y ait une équivoque quant à la question du financement. Quand on a fait le budget 2010, quel est le pararégional qui a fait le plus d'efforts ? C'est l'Agence Bruxelles-Propreté. Nous avons effectivement retiré le projet au niveau de l'Agence Bruxelles-Propreté.

Quand on a eu cette discussion, nous avons prévu que ces budgets soient inscrits au niveau d'une filiale. Au moment de la discussion budgétaire, on n'a pas des semaines devant soi. Nous avons travaillé dans les conditions que vous connaissez, car vous avez vous-même travaillé sur les budgets. C'est à ce moment-là que j'ai reçu les informations concernées.

J'ai compris par la suite qu'entre les informations qu'on a pu recevoir à un moment donné et un positionnement par rapport au programme, il y a encore autre chose. Tout le monde n'était peut-être pas d'accord à ce moment-là, mais je l'ignorais. J'ai décidé de mettre les choses au clair, ce qui a très vite été fait.

J'entends mettre en oeuvre ce projet, mais pour cela il faut qu'on ait obtenu certaines avancées. Le bâtiment, c'est l'essentiel. On est occupé à y travailler. J'ai pris des contacts également avec le ministre des Finances, parce que je pense qu'il faut essayer d'avoir toutes les chances de notre côté.

Sur la question de la filiale, il s'agissait des informations dont je disposais quand j'ai consenti à faire le plus grand effort du budget régional. Si j'avais su à ce moment-là qu'au niveau de la filiale ce ne serait pas aussi simple, je n'aurais pas cédé pour le budget régional.

Il faut être de bon compte. On me demande de mettre en oeuvre un projet inscrit dans l'accord régional. On me demande de faire un effort supplémentaire. On l'explique d'une certaine manière. Voilà comment les choses se sont déroulées. Je ne veux pas qu'il y ait d'équivoque sur la question.

controleren. Dat is onaanvaardbaar.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Het ANB is de pararegionale instelling die de grootste besparing heeft moeten doorvoeren voor de begroting van 2010. Daarom hebben we beslist om het project Ecopool niet door het ANB te laten dragen, maar het door te schuiven naar een dochtermaatschappij. Zoals u weet, was het niet gemakkelijk om de begroting rond te krijgen.*

Ik heb gebruik gemaakt van de informatie die ik toen had en snel voor duidelijkheid gezorgd. Als ik ten tijde van de begrotingsbesprekingen had geweten dat dochtermaatschappij Brussel Recyclage het project moeilijk kon financieren, had ik nooit toegestemd om Ecopool over te dragen.

Ik wil het project uitvoeren, maar dan moeten we wel vooruitgang boeken. We zijn bezig met het gebouw, want dat is het belangrijkste. Ik heb ook contact gelegd met de minister van Financiën.

Er werd van mij geëist dat ik het project, dat in het regeerakkoord stond, zou uitvoeren, en dat ik bovendien een extra inspanning zou doen voor de begroting. Zo zijn de zaken gelopen, en niet anders.

M. Arnaud Pinxteren.- Je comprends qu'à l'ajustement 2009, le budget est passé à la trappe. Vous avez dit que l'investissement était reporté en 2010. Je comprends que lors de la confection du budget 2010 - cette information n'était pas apparue clairement lors de nos débats -, vous avez renoncé à inscrire ce budget Éco-pôle dans le budget de l'ABP, mais que vous comptiez sur une filiale de l'ABP pour financer le projet. Votre information n'était pas complète quant aux capacités de financement de vos filiales. J'en prends acte.

À l'avenir, et nous y reviendrons à la fin de l'année lors de nos discussions budgétaires pour l'année 2011, je serai attentif à ce qu'on dispose des budgets de ces structures mixtes et que l'on puisse en discuter. Il en va de la bonne gestion des filiales. Je ne vais pas faire un débat sur l'absence de transparence des filiales ; d'autres s'en chargent au sein de cette commission et de l'hémicycle. Mais je pense qu'il faut y réfléchir.

Sachez que je reviendrai sur cette question. Je comprends que la transition avec la nouvelle législature ait compliqué les choses fin 2009 mais, à l'avenir, anticipons. J'espère vraiment que ce projet verra le jour, que ce soit dans la zone FEDER ou pas. Nous devons favoriser ce type de collaboration entre l'ABP et des structures de valorisation des déchets, qui profite tant à l'environnement qu'à l'emploi.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "la fixation du prix de la tonne de déchets destinés à l'incinérateur".

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *In de aangepaste begroting van 2009 zijn heel wat investeringen geschrapt. U zegt dat de investering voor Ecopool werd uitgesteld tot 2010 en dat u besloot om het project niet door het ANB, maar door een dochtermaatschappij te laten financieren. U zegt ook dat u onvoldoende informatie had over de financiële draagkracht van de dochtermaatschappijen van het ANB.*

In de toekomst wil ik dat het parlement controle kan uitoefenen op de begrotingen van die dochtermaatschappijen. Dat is een kwestie van goed bestuur.

Ik begrijp dat de overgang naar de nieuwe wetgeving moeilijk was, maar in de toekomst moeten we daarop anticiperen. Ik hoop dat dit project er komt, desnoods zonder steun van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling. Dit soort samenwerkingen is immers positief voor het milieu en de werkgelegenheid.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de vaststelling van de prijs per ton afval bestemd voor de verbrandingsoven".

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- L'incinérateur de Neder-Over-Heembeek a traité en 2009 quelque 496.000 tonnes de déchets, dont 100.000 proviennent de collectes privées. Le prix de la tonne de déchets demandé à ces collecteurs privés a été fixé par arrêté régional à 97 euros. Il semblerait que certains contrats de ces transporteurs privés, qui couraient jusque fin 2009, n'aient pas été reconduits, principalement en raison de la concurrence induite par le marché européen, qui s'est littéralement effondré.

En effet, en Allemagne ou aux Pays-Bas, le prix est tombé jusqu'à 60, voire 50 euros la tonne. Outre les phénomènes de concurrence, cette situation peut également s'expliquer par les premiers résultats des politiques de réduction des déchets liés à la fois au mode de production et à la généralisation des tris sélectifs. Toujours est-il qu'une partie des collecteurs privés bruxellois se tournerait aujourd'hui vers d'autres pays ou régions qui pratiquent des prix plus attractifs.

Outre le fait que cette perte de "clients" représente pour Bruxelles-Propreté un manque à gagner certain, cette situation se caractérise aussi par un coût environnemental plus important, puisque le transport des déchets bruxellois vers d'autres régions ou pays induit une augmentation de la production de CO2.

Confirmez-vous cette situation ?

Quels sont les éléments qui justifient la décision de fixer et de maintenir le prix d'incinération d'une tonne de déchets à 97 euros dans un environnement soumis aux lois du marché ?

Que représente, le cas échéant, le manque à gagner financier de la non-reconduction des contrats pour Bruxelles-Propreté ?

Enfin, n'y aurait-il pas lieu de revoir le prix de la tonne de déchets à la baisse ?

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Il est exact que le secteur de l'incinération a connu ces derniers mois de profonds bouleversements. Ceux-ci

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- De verbrandingsoven van Neder-Over-Heembeek verwerkte in 2009 ongeveer 496.000 ton afval, waarvan 100.000 ton uit privé-ophalingen. De privéophalers betalen daarvoor 97 euro per ton afval. Deze prijs werd vastgelegd in een gewestelijk besluit. Een aantal contracten, die liepen tot eind 2009, werden niet verlengd, omdat de Europese markt ingestort is.

In Duitsland en Nederland is de prijs gezakt tot 50 à 60 euro. Dat komt door de concurrentie, maar ook door het beleid dat erop gericht is de hoeveelheid afval te beperken. Een deel van de Brusselse privéophalers zal zijn afval dan ook naar het buitenland brengen.

Voor Net Brussel betekent dat een verlies aan inkomsten, maar bovendien is de milieukost groter, omdat het afvalvervoer voor een grotere CO2-uitstoot zorgt.

Bevestigt u deze situatie?

Waarom blijft de prijs per ton in Neder-Over-Heembeek op 97 euro per ton?

Welke verlies leidt Net Brussel wanneer de contracten niet verlengd worden?

Is er geen mogelijkheid om de prijs per ton te verlagen?

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- De sector van de afvalverbranding ondergaat de laatste maanden ingrijpende veranderingen.

trouvent en partie leur origine dans la réduction significative de la production de déchets à incinérer. On s'en félicitera, parce que cela signifie que les gens consomment autrement, que le Plan déchets porte ses fruits, ainsi que les campagnes en matière de prévention dans la consommation. Le ralentissement de l'activité économique dû à la crise financière en a certainement poussé aussi quelques-uns à changer de comportement.

Entrent également en compte les politiques menées par des concurrents. Un autre facteur influençant le secteur et les prix en vigueur sur le marché est l'existence de capacités excédentaires d'incinération, notamment en Allemagne. Cette surcapacité amène certains incinérateurs à proposer, comme vous l'indiquez, des prix bradés, largement inférieurs à ceux pratiqués en Belgique et en particulier à ceux en place à l'usine d'incinération de Neder-Over-Heembeek.

Cette situation a malheureusement eu pour conséquence que les contrats d'apports privés n'ont à l'heure actuelle pas été reconduits en totalité, ce qui devrait amener un manque à gagner considérable pour l'Agence Bruxelles-Propreté. On parle de 50.000 tonnes en moins, le manque à gagner pouvant atteindre les quatre millions d'euros par an.

Concernant les tarifs d'incinération, il n'est pas question à l'heure actuelle de diminuer les prix prévus par l'arrêté du 15 novembre 2001 fixant la tarification des prestations de l'Agence. Tout au plus étudions-nous la possibilité de mettre en place des négociations commerciales globales pour les quantités de déchets supplémentaires apportées au-delà des contrats conclus. Des prix dégressifs pourront être pratiqués.

Ceci étant, je reste attentif aux évolutions du marché et n'exclus aucunement de revoir ma position en fonction des événements à venir. En fonction de l'évolution du marché et du comportement des concurrents, il y aura peut-être une adaptation de nos prix. Mais, à ce stade-ci, nous préférons mettre en place des négociations commerciales globales avec ceux qui viennent avec des quantités de déchets considérables.

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

gen, mede doordat er heel wat minder afval te verbranden is. Dat betekent dat de preventiecampagnes werken en dat de mensen anders gaan consumeren. Ook de economische crisis speelt daarbij een rol.

Bovendien is er de concurrentie. In Duitsland is er een overcapaciteit, zodat bepaalde verbrandingsovens veel lagere prijzen vragen dan die in België en meer bepaald in Neder-Over-Heembeek.

Om die reden zijn niet alle contracten met privé-ophalers verlengd. Daardoor verwerkt het Agentschap Net Brussel ongeveer 50.000 ton minder, wat een verlies aan inkomsten betekent van ongeveer 4 miljoen euro per jaar.

Er zijn geen plannen om het tarief van 97 euro, dat vastgelegd werd in het besluit van 15 november 2001, te verlagen. We overwegen wel om te onderhandelen over lagere prijzen voor de verbranding van bijkomende hoeveelheden afval bovenop de hoeveelheden die in de contracten bepaald zijn.

Als de markt evolueert, kan mijn standpunt hierover veranderen, maar voorlopig is dat nog niet aan de orde.

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

M. André du Bus de Warnaffe.- Je vous remercie pour ces réponses, qui témoignent à tout le moins du fait que vous avez pris la pleine mesure de la situation. La négociation commerciale de contrats signifie que vous vous adressez à un public relativement restreint, qui constitue l'apport principal des collecteurs privés. Quelle est la part de ce public ? Combien y a-t-il de sociétés privées ?

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Il y a trois grandes sociétés privées.

M. André du Bus de Warnaffe.- Et c'est avec ces trois grandes sociétés privées que vous négociez. Y a-t-il d'autres - petites - sociétés ?

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Non.

M. André du Bus de Warnaffe.- Vous négociez donc avec l'ensemble du secteur privé et vous allez arriver, de facto, à un prix à la tonne inférieur à 97 euros.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Nous sommes face à une situation qui nous oblige à être concurrentiels sur le marché. Laissons à l'Agence la possibilité de négocier en toute discrétion.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. AHMED MOUHSSIN

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "l'utilisation de produits faisant référence à des marques connues pour les campagnes de Bruxelles-Propreté".

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).*- *U bent zich alvast bewust van de situatie. De onderhandelingen die u overweegt, slaan op een klein publiek, dat het grootste deel van het privéafval vertegenwoordigt. Welk aandeel heeft deze doelgroep? Hoeveel privémaatschappijen zijn er?*

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Er zijn drie grote privémaatschappijen.*

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).*- *Onderhandelt u ook met kleinere maatschappijen?*

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Neen.*

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).*- *De onderhandelingen zullen de facto leiden tot een lagere prijs dan 97 euro.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *We moeten concurrentieel zijn. Daarvoor moet het Agentschap Net Brussel in alle discretie onderhandelen.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het gebruik van producten die verwijzen naar bekende merken voor de campagnes van Net-Brussel".

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

M. Ahmed Mouhssin.- Dans les dernières campagnes de l'Agence Bruxelles-Propreté concernant le tri des déchets et du verre, des produits faisant référence de manière suffisamment explicite à des marques connues sont mis en avant. C'est le cas par exemple d'une canette de bière, d'un berlingot de lait ou d'une bouteille de vodka bien connus.

Je ne souhaite pas entrer ici dans un débat de chargé de communication qui voudrait déterminer si un tel processus est ou n'est pas efficace. C'est le procédé qui pose question.

Premièrement, en termes de coûts éventuels, pourriez-vous me dire si l'agence a dû prendre contact avec les entreprises dépositaires des droits sur les marques auxquelles les campagnes font référence, et si l'Agence a éventuellement dû leur verser une indemnité à titre d'utilisation de caractéristiques de la marque ?

Deuxièmement, en termes d'incidences négatives d'une telle campagne sur le citoyen, ne pensez-vous pas qu'un tel procédé incite aussi, voire uniquement, à la consommation de produits des grandes marques implicitement représentés dans les campagnes ?

Un tel procédé peut en effet passer pour de la publicité - qui de plus est positive parce qu'associée à l'écologie - faite à ces marques, peut-être au détriment de l'objet de la campagne. Et aussi pour de l'incitation au consumérisme à grande et coûteuse échelle, ce qui va assurément à l'encontre d'une bonne politique durable de la propreté publique qui voudrait voir diminuer le volume des déchets.

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Je remercie l'honorable membre pour cette question à laquelle je ne m'attendais pas. M. Mouhssin a toujours des analyses et réflexions qui comprennent des éléments additionnels. Nous le connaissons.

La mise en place de l'obligation du tri du verre le 1^{er} janvier 2009, et ensuite celle de l'obligation du tri de tous les déchets le 1^{er} janvier 2010, ont été encadrées par de vastes campagnes de communication afin d'amener tous les Bruxellois,

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *In de voorbije campagnes van Net Brussel over het sorteren van afval en glas, werden producten getoond die expliciet verwezen naar bekende merken.*

Heeft het Agentschap Net Brussel contact opgenomen met de ondernemingen die eigenaar zijn van deze gedeponeerde merken en heeft het eventueel moeten betalen voor het gebruik hiervan?

Denkt u niet dat deze manier van werken mensen ertoe aanzet om de producten van deze grote merken te consumeren?

Deze merken krijgen op deze manier als het ware extra publiciteit, wat de campagne niet per se ten goede komt. Mensen aanzetten tot consumeren getuigt niet van een degelijk en duurzaam beleid, dat juist een daling van het afvalvolume zou moeten beogen.

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Het verplicht sorteren van glas is op 1 januari 2009 ingegaan, het verplicht sorteren van huishoudelijk afval op 1 januari 2010. Beide verplichtingen gingen gepaard met grootschalige communicatie- en bewustmakingscampagnes. Die maken vaker gebruik van beelden dan van tekst, om zoveel mogelijk Brusselaars te bereiken. Vooral de kansarme bevolking voelt zich meer door beelden aangesproken. Daarom werden er in de campagnes beelden van een aantal bekende*

si possible, à de meilleures pratiques en termes de gestion des déchets. Lors de ces campagnes, l'Agence Bruxelles-Propreté a privilégié des visuels facilement identifiables par le plus grand nombre. À ce titre, elle a choisi d'utiliser des produits très répandus, qui ont presque valeur d'icône.

Le but n'est aucunement de faire de la publicité pour l'une ou l'autre marque, mais plutôt de faire passer un message qui soit le plus facilement et le plus rapidement compréhensible, particulièrement par certains publics plus défavorisés pour lesquels la communication visuelle prime parfois sur le message écrit. Le recours à l'humour sur des supports connus de tous est souvent le meilleur moyen d'accrocher l'attention des citoyens exposés à de nombreux messages publicitaires.

Je tiens à préciser qu'aucune marque ne figurait en toutes lettres sur les produits présents dans les différentes campagnes de communication réalisées. Le graphisme et la typographie de certains produits choisis, comme par exemple les bouteilles de lait, renvoient d'ailleurs plutôt à des produits de grandes surfaces qu'à ceux de grandes marques. Ce sont donc des produits moins onéreux.

Quoiqu'il en soit, il paraît difficile de soutenir que le fait de faire référence à certains produits pour indiquer les bons gestes en matière de tri en les associant à certains sacs-poubelles pour être plus clairs incite forcément à l'achat de ceux-ci.

Enfin, je tiens à vous rassurer sur le fait que le message que délivre l'Agence Bruxelles-Propreté auprès du public bruxellois ne va aucunement dans le sens de la consommation, mais bien dans celui de la prévention des déchets à la source, même si cet aspect-là relève du volet Prévention du Plan déchets, qui dépend de la ministre Huytebroeck, que nous soutenons évidemment. Des campagnes sont organisées en faveur d'une autre consommation des produits.

Pour finir, l'Agence Bruxelles-Propreté n'a dû verser aucune indemnité aux dépositaires des produits auxquels les campagnes font référence. Cela prouve bien qu'ils ne se sont pas sentis visés par celles-ci.

producten verwerkt. Door gebruik te maken van humor werd de aandacht van de bevolking nog meer getrokken.

Nergens kon men de merknaam van de producten lezen. De lay-out en de lettertekens op de producten verwezen eerder naar merken uit grootwarenhuizen dan naar duurere merken. Het is niet omdat men naar bepaalde producten verwijst om duidelijk te maken hoe men afval dient te sorteren, dat men de bevolking ook aanspoort die producten te kopen.

Het Agentschap Net Brussel wil de bevolking geenszins tot consumptie aanzetten, maar wel tot het reduceren van afval. Deze preventieve aanpak valt eigenlijk onder de bevoegdheid van minister Huytebroeck, maar krijgt onze volle steun. Er worden campagnes opgezet om het consumptiegedrag van de burger te wijzigen.

Het Agentschap Net Brussel heeft de vertegenwoordigers van de afgebeelde merken niet moeten betalen.

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Dans la question du tri, qui est un geste écologique de première génération développé depuis des décennies, n'oublions pas que les campagnes que nous menons doivent aussi amener à des gestes écologiques de seconde génération, partant de la consommation. Or, par rapport à des publics plus sensibles à la publicité, comme les jeunes, je peux vous assurer qu'une bouteille de vodka marquée "Absoluut" au lieu de la véritable marque "Absolut" prête à confusion.

Certes, vous ne faites pas référence à la marque parce qu'il ya deux "u" au lieu d'un seul, mais le raisonnement est un peu limite. De même, quand vous prenez un flacon de lessive marqué "Das" au lieu de "Dash", avec un visuel identique, cela pose un vrai problème.

Mon premier réflexe aurait été d'écrire au jury d'éthique publicitaire, car je pense effectivement que cela ressemble davantage à une campagne de publicité, en tout cas pour ces deux produits. Je peux comprendre qu'Absolut et Dash n'aient pas demandé d'indemnisation puisque, d'une certaine manière, ces campagnes font de la publicité pour leurs produits. Je vous demande donc véritablement de bien réfléchir à vos futures campagnes.

J'ai d'ailleurs fait le test en amenant des jeunes devant de grandes affiches et ils ont reconnu tous les produits et la marque. C'est problématique, car on travaille avec des enfants qui sont perméables à la publicité. Quand vous prenez des plastiques transparents bleus à travers lesquels on reconnaît des canettes de Coca-Cola, vous renforcez l'idée que la consommation de cette boisson est normale.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Pourquoi ne voyez-vous que cet aspect des choses ? Vous devez aussi avoir à l'esprit que notre objectif est de favoriser le comportement du tri. Pour cela, il faut pouvoir identifier les déchets qui sont jetés dans les mauvais sacs. Les concepteurs de cette campagne publicitaire ont donc essayé de travailler avec les produits les plus répandus dans la société.

La plus grande difficulté qui se pose au niveau du tri concerne les sacs bleus, dans lesquels les erreurs de déchets sont nombreuses. Il faut donc

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *Ik ben het niet met u eens. Als u in een reclamecampagne een fles met het opschrift "Absoluut" toont, leidt dat wel degelijk tot verwarring, omdat jongeren de link leggen met het merk Absolut Vodka. Hetzelfde geldt voor andere parodieën op bekende merken.*

Ik was eerst van plan om klacht in te dienen bij de Jury voor Ethische Praktijken inzake Reclame. Ik kan overigens best begrijpen dat Absolut Vodka en Dash geen schadevergoeding hebben geëist, want u hebt gratis reclame voor hen gemaakt. In de toekomst zou u dat beter niet doen.

Ik heb zelf gemerkt dat jongeren alle merken waar de campagne naar verwijst herkennen. Zij zijn erg gevoelig voor reclame. U zet hen aan tot consumptiegedrag.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *U bekijkt het nogal eenzijdig. Wij willen mensen stimuleren om afval te sorteren. Ze moeten dan ook weten in welke zakken hun afval thuishoort. Daarom hebben de campagnemakers beslist om bekende merken te parodiëren. Vooral in de blauwe zakken komt vaak afval terecht dat er niet in hoort.*

Het is nooit onze bedoeling geweest om reclame te maken voor bepaalde producten. We wilden gewoon herkenbare producten gebruiken, om

montrer une certaine forme de récipient, et il est vrai que les canettes s'identifient immédiatement par des marques très populaires.

Nous n'avons jamais eu la volonté de favoriser l'un ou l'autre produit commercial. Notre objectif est d'identifier les produits répandus parmi la population, en évitant les articles de luxe. Comment voulez-vous procéder sans montrer quelque chose qui s'y apparente ? Il faut bien partir des produits les plus communément utilisés par la population.

M. Ahmed Mouhssin.- Je pense que c'est le travail des publicitaires. On les invite à trouver des solutions. Il y a les gestes de première génération, qui sont le tri. Mais il faut voir à long terme, et c'est le rôle du politique. S'il faut pousser à la consommation de certains produits comme Coca-Cola pour que les gens commencent à trier leurs canettes de Coca-Cola, il y a un double objectif qui n'est pas rencontré.

Le double objectif, c'est le tri et la lutte contre le consumérisme. Vous ne rencontrez pas le second dans le cadre de vos campagnes. Je cible simplement cette défaillance et j'ose espérer que, dans les futures campagnes, on intégrera cette dimension.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Je suis d'accord avec l'idée qu'il faut avoir une réflexion par rapport à cela et je pense que vous avez raison d'attirer notre attention là-dessus. Mais il faut quand même se féliciter de l'essentiel, qui est qu'aujourd'hui les gens commencent à trier dans des quartiers où on le faisait pas. Cela prouve que le message est bien passé. Avant, on n'avait rien. Aujourd'hui, on a quelque chose, qu'il faut améliorer. Mais je suis d'accord qu'on devrait aller plus loin et je retiens votre remarque.

M. Ahmed Mouhssin.- Je vous remercie.

- *L'incident est clos.*

duidelijk te maken hoe men moet sorteren.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *De overheid moet de zaken op lange termijn bekijken. Als zij de consumptie van bepaalde producten promoot om de mensen aan te sporen hun afval te sorteren, klopt er iets niet.*

Het doel is immers dat de mensen niet alleen sorteren, maar ook minder consumeren. Hopelijk zullen volgende campagnes ook met dat aspect rekening houden.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Het is goed dat u hierop de aandacht vestigt, maar het belangrijkste is toch dat de mensen beginnen te sorteren in wijken waar ze dat voordien niet deden. De boodschap is dus begrepen. Ik ben het er echter mee eens dat we verder moeten gaan en zal met uw opmerkingen rekening houden.*

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *Dank u.*

- *Het incident is gesloten.*